



# 和風



輔大日文系第54屆第一期





# 目錄

---

04 主任的話

06 新生茶會

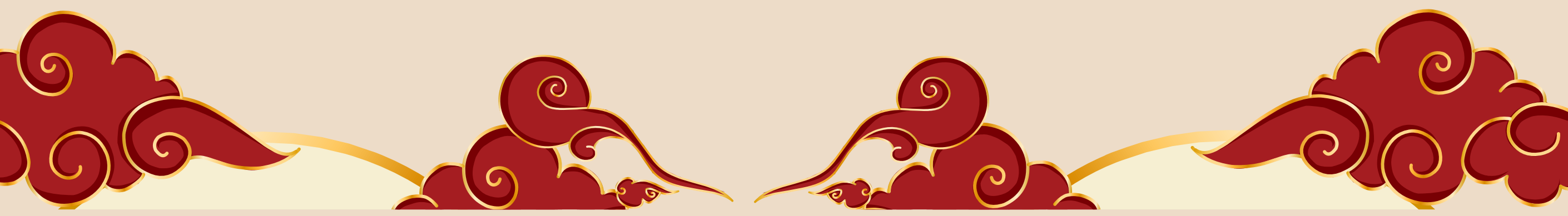
09 新生訓練

12 制服趴

15 迎新宿營

19 德芳週

21 報佳音



# 目錄



24 紅白歌合戰

27 學生國際交流活動

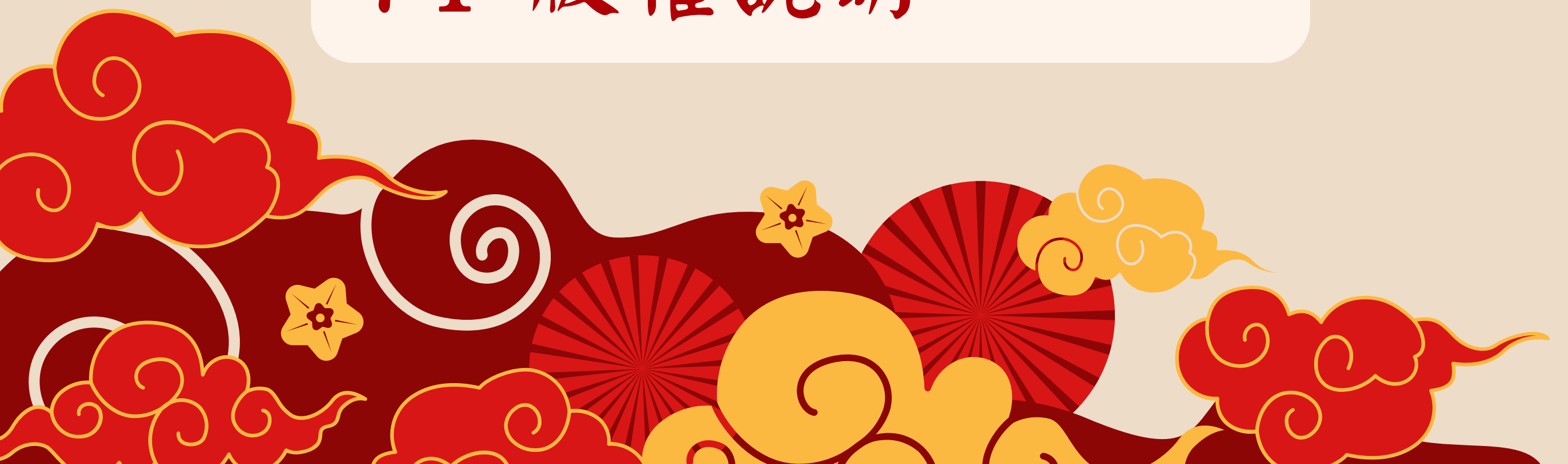
29 優秀作文選集

38 文化專題報導

50 幹部介紹

73 後記

74 版權說明

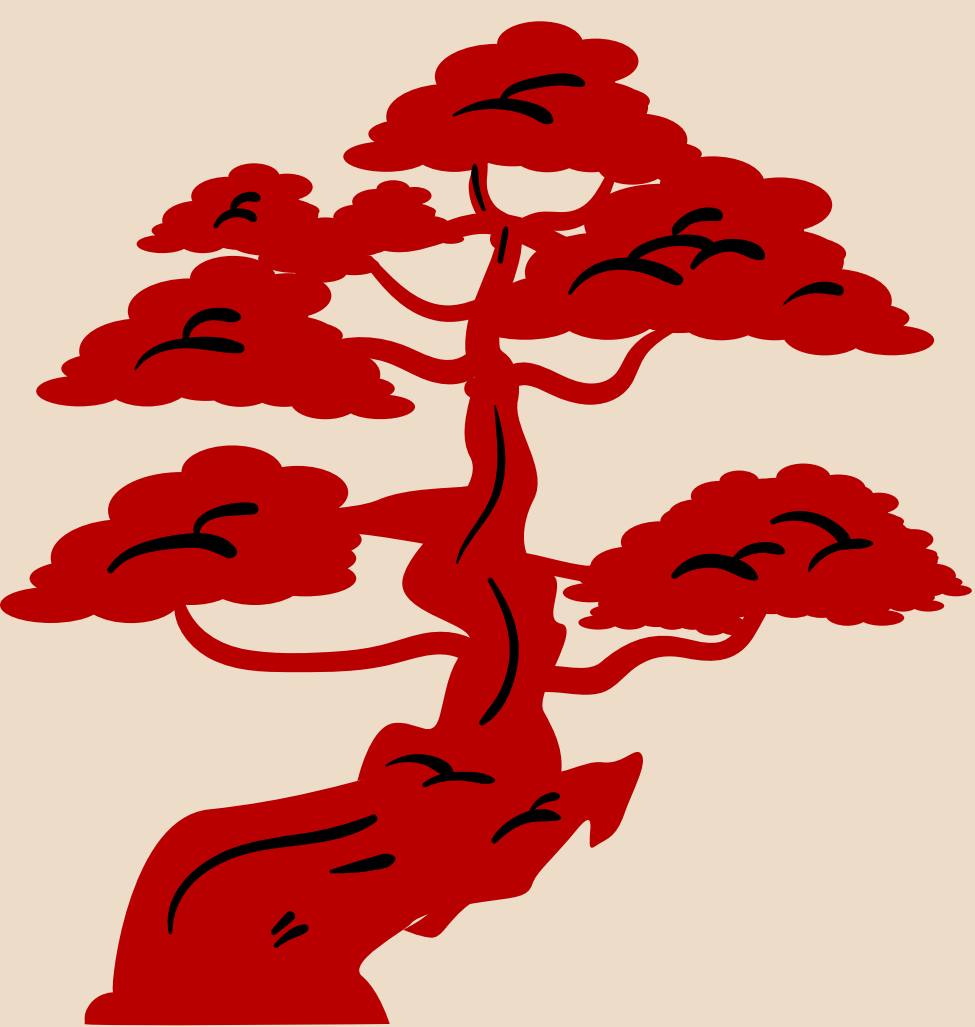


# 主任的話



自2023年暑假開始前，系學會同學們即為了新生開始籌畫一系列活動，而這些全是為了讓新生能感受到日文系這個大家庭歡迎新生的到來。幾個月過去了，數個活動都有辦得有聲有色。大一新生熱情參與，讓大家看到了與前一、兩年稍有不同的景象。我覺得這是好的現象，希望大家將好的氛圍持續下去，未來也能傳承。

9月起疫情遠離，大家不再為疫情所困。許多姊妹校來校進行教育實習，開學前即有許多學生參與教育實習，有些新生參與了並表示還要繼續參加。大家熱情參與、努力學習，讓老師們縱使辛苦也願意繼續做下去。開學後有些是到班實習的，帶領實習生的老師、實習生也對學生表現讚許有嘉。因此系上老師們更堅定要推動更多交流的心。

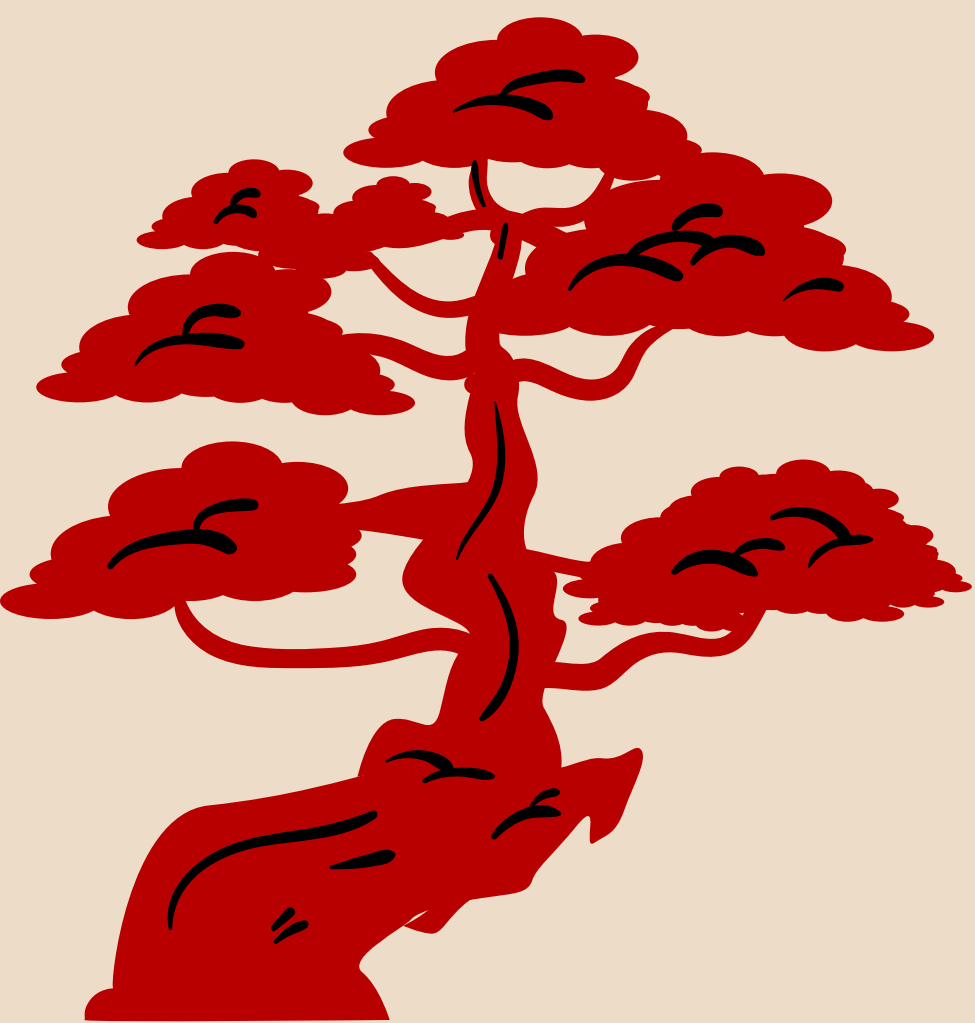


# 主任的話



不論是參加教育實習、出國交換或是出國實習，其實這背後是有一大群人默默為同學們付出。舉個簡單的例子，助教為讓出國交換的同學，其選課與成績均能順利取得，就比其他系的助教要多花時間，實習也是。這些均不是個人成績好就能完成的。前陣子又是申請出國交換的時節，許多同學來申請，成績都很好，我肯定同學努力學習日語。有些二年級同學已取得N2或是N1，這是相當不容易的，是值得其他同學效法的。然我在看其他資料時，也看到系上同學所缺少的一面。有許同學們幾乎不參與系上活動或是校、院活動。參與外籍生學伴或是偏鄉服務的人也較過往少，這是非常可惜的。一直以來同學們接收別人服務的機會多，希望自2024年開始，日文系的同學們能以培育服務的心、感恩的心為新年努力的目標之一。

日文系主任 許孟蓉





# 新生茶會

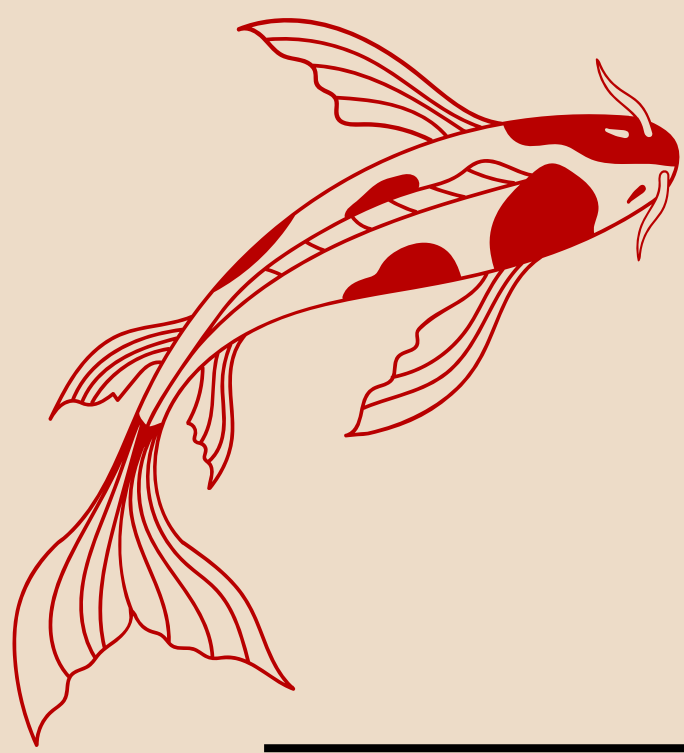
文:黃怡翎 編:劉育豪

今年的新生茶會是在9月4號舉行，與過去不同的是沒有分區舉辦，而是新生們一同聚在寰宇廳與學長姐同樂。新生們早早就帶著期待的心情來到寰宇廳，在表定的集合時間前就有人前來報到。

在學長姊的引導下素昧平生的新生們圍成一個又一個圈由隊輔帶領著進行自我介紹及破冰遊戲，並且向新生傾囊相授大一的攻略，新生們互相熟悉後便開始闖關遊戲，遊戲內容有考驗技巧的劍玉大挑戰、需要聯想力的你說我猜，以及需要基礎日文能力的50音地獄，如果是還沒有接觸日文的新生也會由隊友提供提示。最後是所有人一起參加的考驗反應能力的猜歌大挑戰和能讓新生認識別組的同學的好想認識你。活動都結束後便是頒獎時間。

今天的活動讓大一新生們第一次與同學見面互相熟悉，也為之後課堂中的分組打下了基礎，而這也是第一個系學會的成員一起作業的活動，作為54屆系學會的第一個活動非常成功。





# 新生茶會

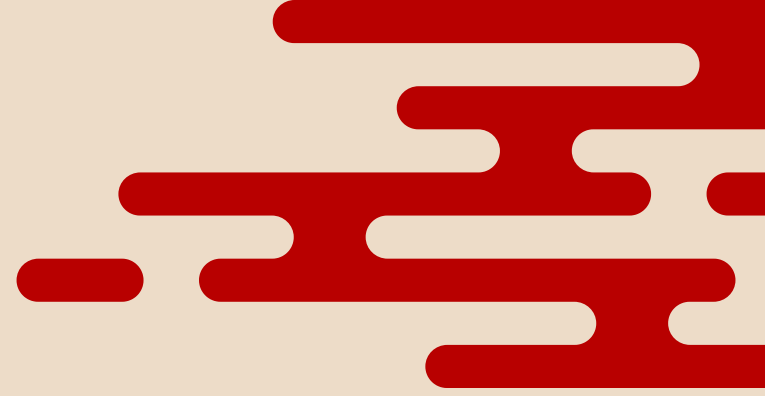
文:黃怡翎 編:劉育豪

新生茶會是我們這一屆系學會上幹以來舉辦的第一個活動。當初是受副召之一的欣妍邀請來擔任活動總召，一起負責籌劃活動。

本次茶會舉辦的模式，在正副會長王齊與佳節的建議下，採取了與以往不同的方式進行。考量到新生訓練的氣氛營造、如何更好的讓新生們在活動中產生實際交流，我們調整了舉辦日期，讓茶會提前於新生訓練之前舉辦。另外，也將活動內容修改成與往年的介紹系內特色及學長姐經驗分享+玩桌遊不同，更改為比較像制服趴那樣的分組闖關遊戲。

這是我第一次擔任一場活動的總召，很開心在這場活動中，幹部們都很願意幫忙、投入活動。兩位副召夥伴們總是很細心地提出想法、正副會長積極給予我們許多幫助和建議、負責擔任關主的三位幹部們也認真配合、隊輔們及美宣們也都非常非常給力。看到新生們透過茶會彼此交流、結下緣分，是讓我最最感動的一件事！





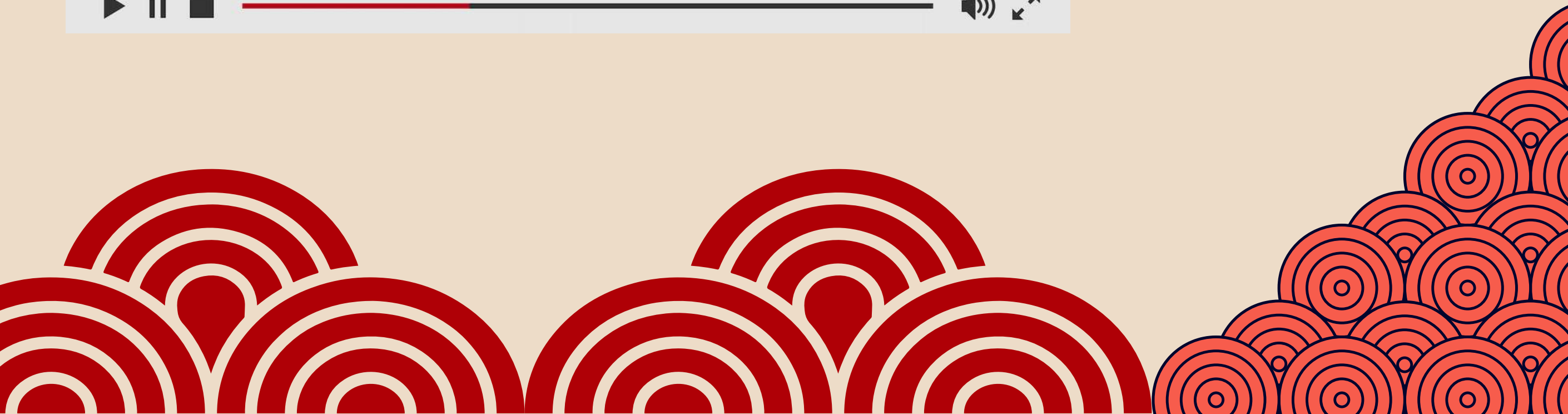
◀ 第一名的第一小隊



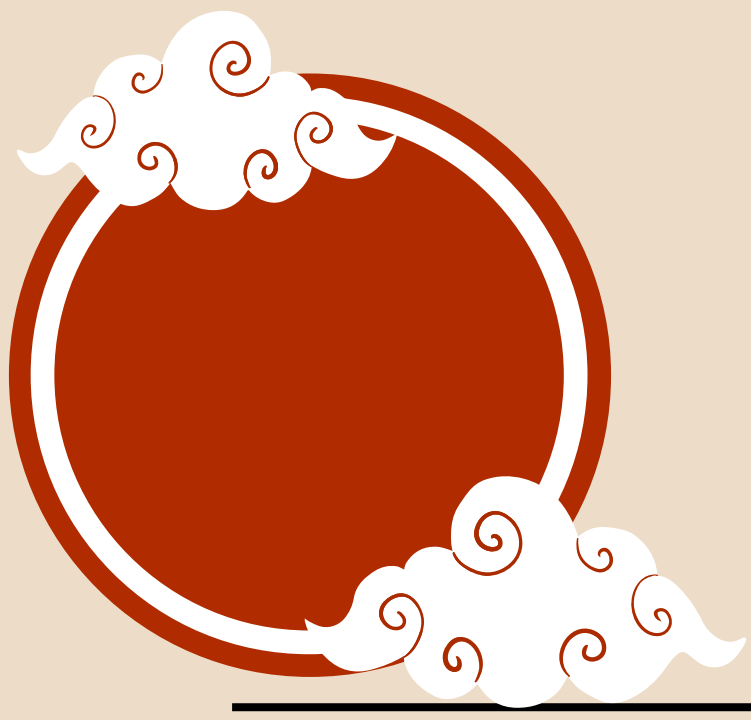
全體合照 ▶



◀ 破冰時間







# 新生訓練

文:陳功翰 編:陳功翰

9月8號的新生訓練，是大一新生們第一次見到自己的同學和老師的時候，素未謀面的新生們眼神中閃爍著不安與期待，但在學長姐的引導下，漸漸開始有人交談，踏出了大學生活的第一步。

新生訓練正式開始後，先由系主任致詞，向新生介紹日文系，並鼓勵新生們認真學習。接著是一年級的班導師們，告訴新生們上課的規劃。接下來就將新生們帶往中美堂進行開學典禮，經歷了一系列的儀式，新生們正式成為了輔仁大學的一份子。

在午餐時間時，是各個系隊的介紹時間，讓新生們看到大學生活除了學習還有多采多姿的活動在等著他們體驗。經過午餐時間後，系學會的幹部們利用簡報向新生介紹輔大校園，內容十分豐富，甚至還包含了學校附近的美食推薦，接著便輪到新生們輪流上台介紹著自己的興趣和喜好，期許著能在班上找到志同道合的朋友，全部的介紹都完畢後，新生訓練落下了帷幕，新生們的大學生活則揭開了序幕。



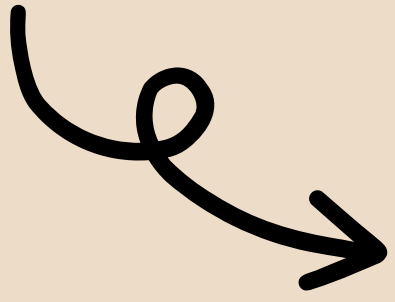
# 新生訓練



↖  
甲班大合照

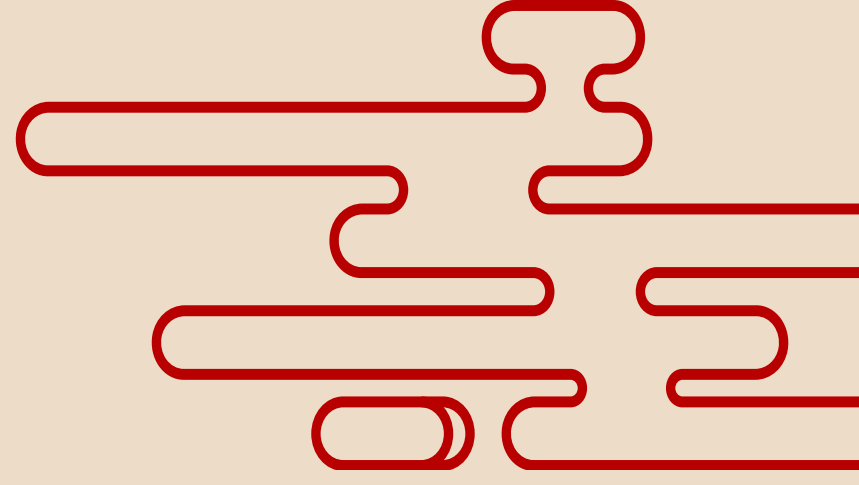


乙班大合照



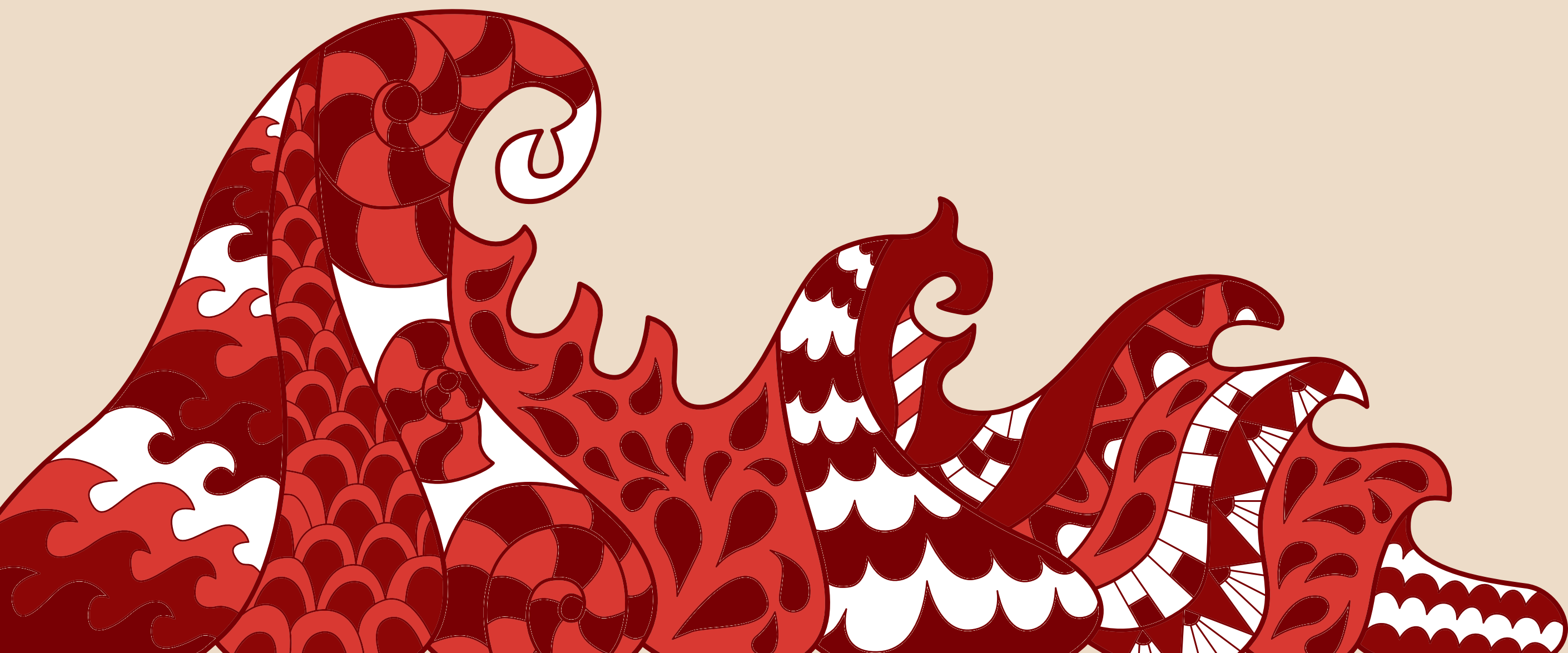


# 制服趴



文:范揚智 編:劉育豪

制服趴於11月9號舉行，這次的活動一開始讓小隊員們在活動場地集合，讓他們領取餐點後同時各組的進行破冰遊戲。在所有人吃飽喝足後，由總召宣布制服趴的開始，並讓隊輔帶領著各隊前去不同地方闖關，闖關過程刺激又精彩，各隊使出渾身解術，誰都不想輸掉這場比賽。待各隊闖關完成回到場地後，隨即進行大團康活動，首先登場的是非常需要觀察力的「誰是臥底」，再來是考驗默契及速度「松鼠搬家」，最後是考驗反應力的「123木頭人」，看著學弟妹們十分享受活動，並玩的不亦樂乎，此次活動也是辦的十分成功。





# 制服趴

文:范揚智 編:劉育豪

---

這次的活動其實另外兩系都相當的積極，也承擔了許多工作，讓第一次擔任總召的我比較沒有那麼多負擔。然而因為我是第一次當總召，加上容易忘東忘西，很晚才進入狀況，例如遊戲的規則等。因為我是負責監督機動組，但是因為我認為機動組本來就是活動當天才會比較多的工作，因此事前並沒有指配給他們太多工作；加上沒有在活動之前就預先調查好他們每個人當天的行程，導致事前做隊員名牌時麻煩了太多機動組以外的人（例如召組們），以及活動當天場佈和購買食物的人力短缺。

我認為我沒有及早意識到「總召」這個職務的意義何在。事實上總召們需要顧及各個細節，以利整個活動順利進行。以機動組來說，就是要掌握當時的狀況，及時地提供足夠的人力。而沒有適當的安排人力，而導致拖到時間，增加了場地的費用，也是一個不小的問題。由此可見，機動雖然是後勤的工作，卻是對活動整體的進行有著相當大的影響。



雖然將來再接總召的機會少之又少，然而擔任像是總召這類的工作顯然機會不在少數。這類的工作最重要的就是適當地依據每個人的條件（能力、喜好等等）進行分配工作、監督的工作。相信未來也有許多擔任組長或是領導團隊的可能性，而制服趴帶給了我一個擔任總召的寶貴經驗。






# 迎新宿營

文:劉育豪 編:劉育豪

---

在寒冷的十一月裡，冷冽刺骨的寒風也吹不熄我們對於宿營的熱情，日文系、營養系與經濟系如火如荼地準備著。在11月18日這天，天公作美給予了我們一個好天氣，天微微亮的清晨新生們便集合完畢，帶著期待的心情坐上遊覽車出發前往龍門露營區。

到達露營區後由各小隊的隊輔各自帶開進行破冰遊戲，之後便由經濟系的幹部教導這次的營歌，小隊員們都學會後也算是熱好了身正戲便開始了，這次活動的背景是小隊員們穿越到了異世界，想要回到原本的世界就需闖過重重難關成為絕世網紅。第一道關卡就是大團康，作為小隊員們第一個通力合作的活動，大家都卯足了全力，這兩天一夜的活動也有了個好的開始。



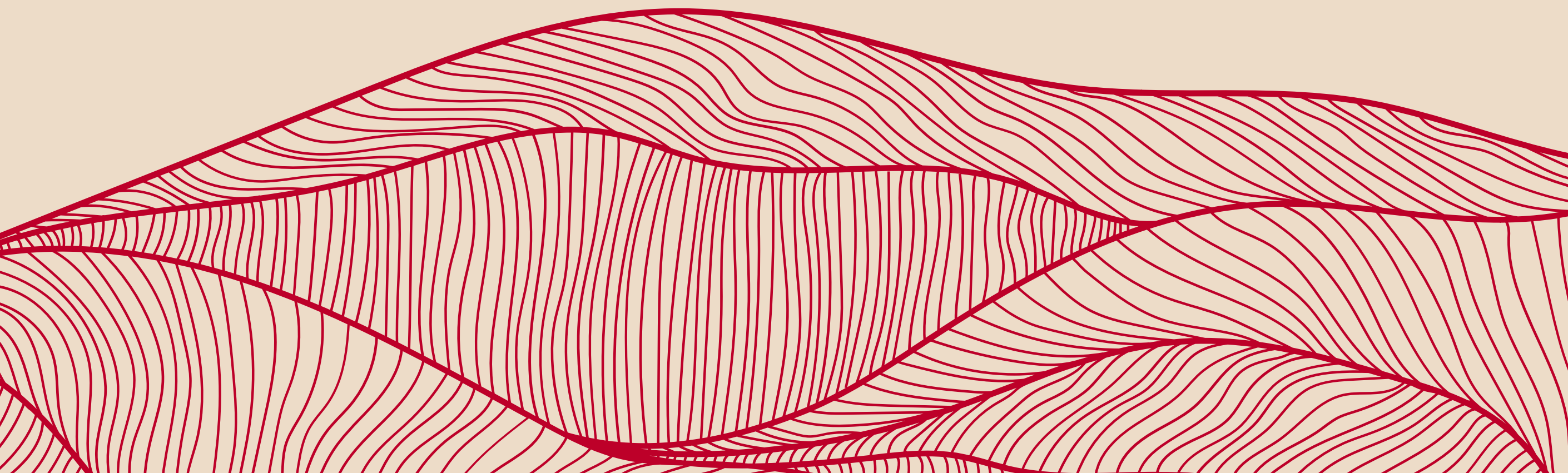


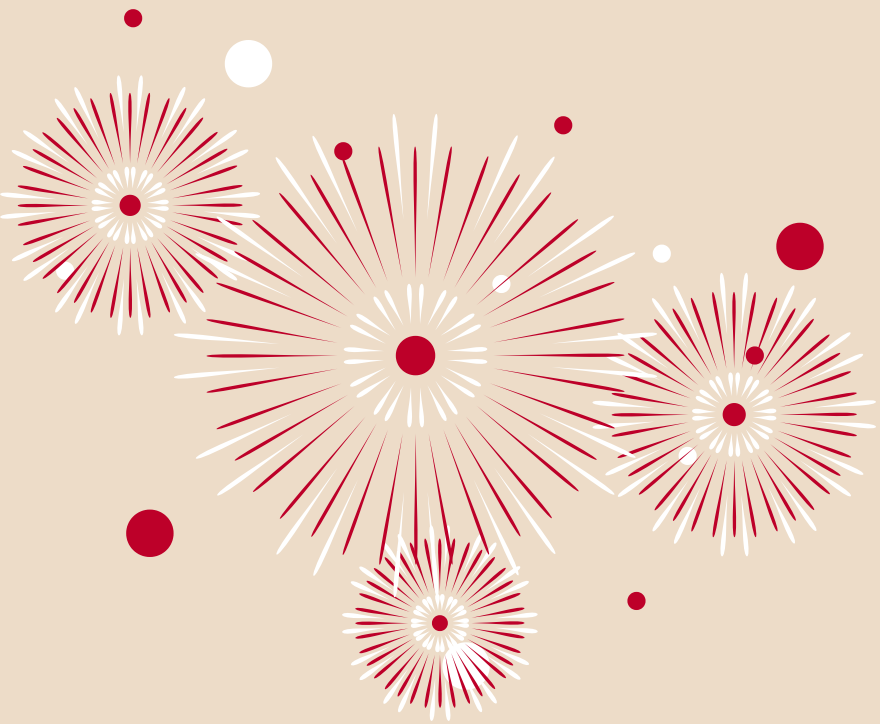
# 迎新宿營

文:劉育豪 編:劉育豪

吃過午餐後就是大地遊戲，小隊各自前往不同的關卡闖關，活動組精心設計的關卡每個都非常有趣，關主們也是盡全力想難倒小隊員們，但小隊員們見招拆招完成了關卡。

享用完晚餐的烤肉後，便來到了最精彩的晚會環節，這是工人們花費最多時間準備的部分，日文系、營養系和經濟系輪番上陣獻上精彩的演出，晚會的最後是全體工人一起跳的總工人舞，雖然過程中出現設備問題，但表演依舊精彩，給所有人都留下了一個難忘的記憶。緊接著來了第一天最後一個活動—緊張刺激的夜教，小隊要在伸手不見五指的黑暗中闖過關卡拿到線索，並解開懸案，過程中可能還會有從陰暗角落裡跳出來的工人，在不絕於耳的尖叫聲中宿營的第一天落下了帷幕。



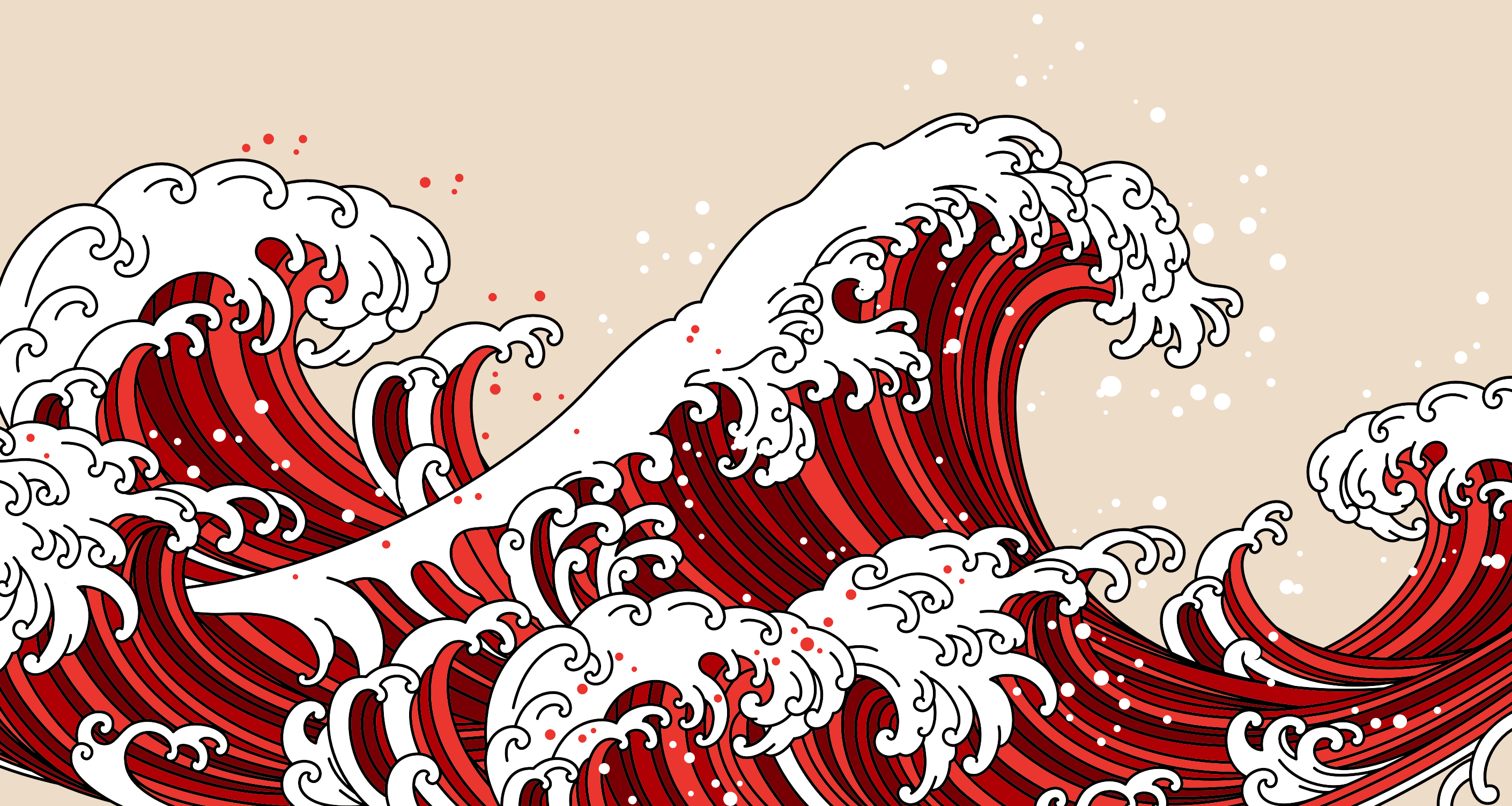


# 迎新宿營

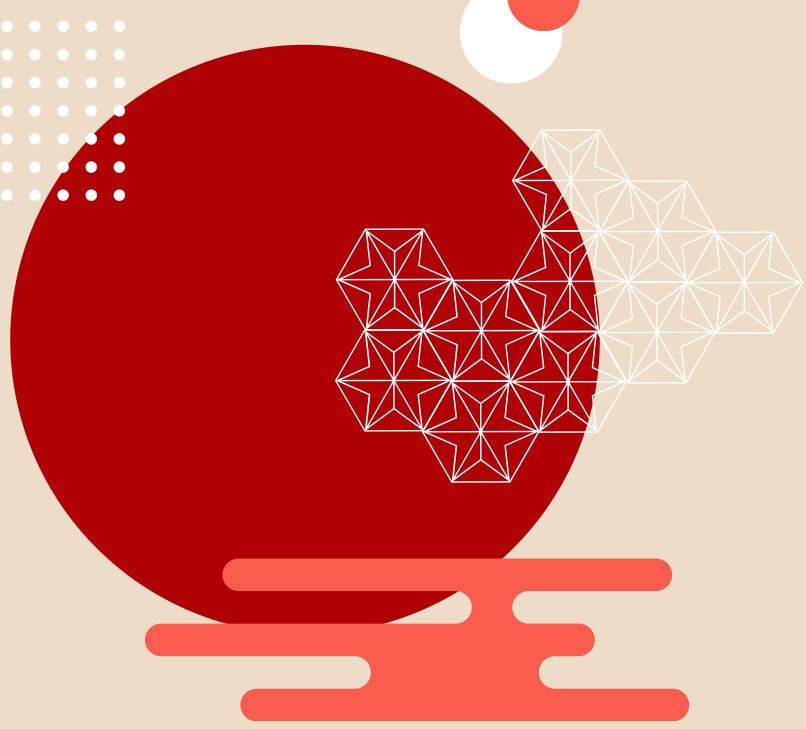
文:劉育豪 編:劉育豪

11月19日的一大早，透過營歌讓小隊員們熱身好後，就開始了接下來的闖關活動，早上的RPG小隊員們在營區中四處跑動，嘗試找到正確的關卡，完成故事。

中午吃過午餐後就來到了玩水的時間，在水大地的活動中要是失敗就會被潑得滿身溼，但小隊員即使順利逃過懲罰，也逃不掉接踵而來的水球漫天飛舞，在冬天少見的晴空下，每個人都享受到沁涼的快感。至此活動全部結束，大家帶著滿足的心情坐上遊覽車，踏上了回家的路程。





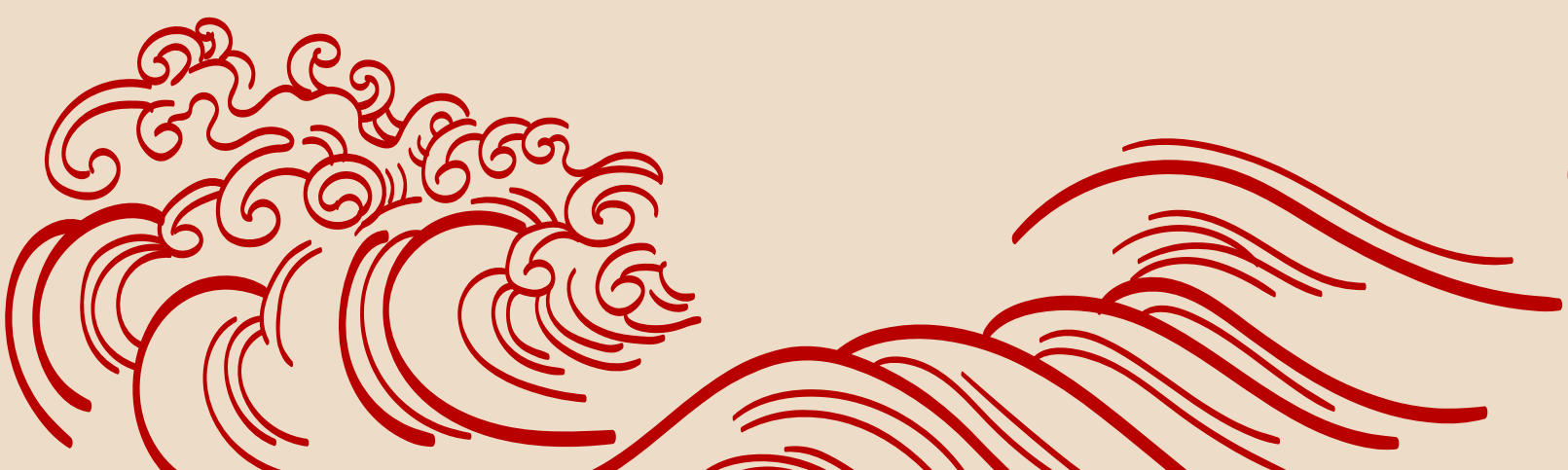


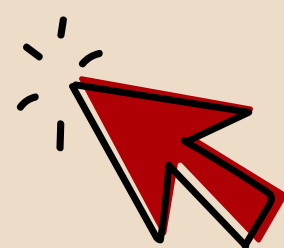
# 迎新宿營

文:劉育豪 編:劉育豪

這次的宿營是和營養系及經濟系三系合辦的，由於去年疫情的緣故並沒有參加過宿營，導致這次辦宿營有點手忙腳亂，但還是十分感謝總召們的付出和犧牲，他們甚至為此犧牲許多睡眠時間，每人都忙到焦頭爛額，還有編舞負責人郭益辰，十分用心編舞甚至帶病上場，還要感謝全體工人的努力，如果沒有大家，這次的宿營不可能這麼順利。

完成這次宿營活動內心還是十分激動，從前期的準備工作及練舞，讓我了解到要辦好一個活動是多麼的不容易，更要從半年前就開始籌備，雖然過程中有許多因為意見不合所發生的爭吵，但最後我們還是一起克服了困難，順利結束了這次的活動，看到學弟妹們玩的很開心，頓時就覺得付出都值得了。這次的宿營讓我收穫滿滿，更交到許多好友，也希望下次還有機會能再參與這種活動。

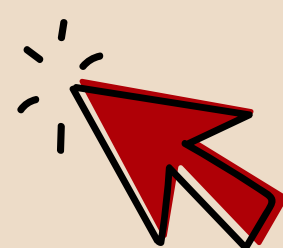




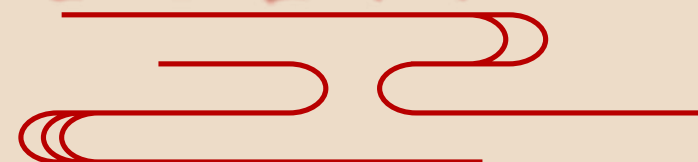
團體大合照



日文系合照



水大地合照

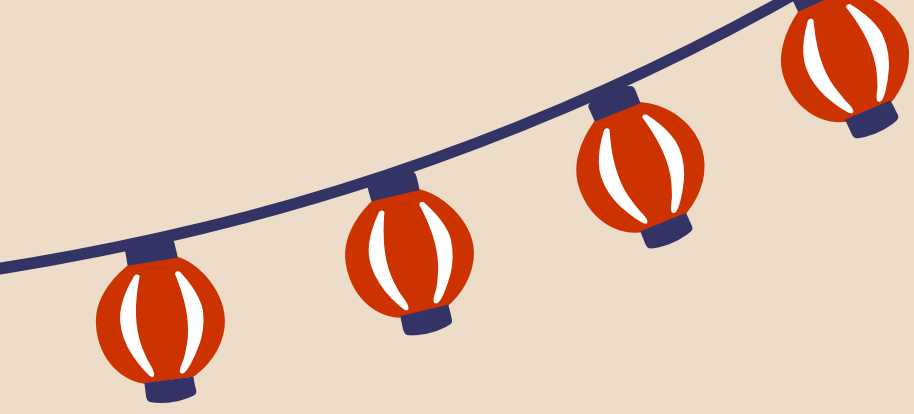


# 德芳週

文:梁絲琪 編:劉育豪

在12月9號，也就是輔仁大學98周年校慶當天，日文系作為德芳週的最後一棒，擺起了攤子，時逢12月這寒冷的冬天，我們準備了溫暖的關東煮，若有人覺得這天氣不夠冷，我們也有冰涼的梅酒，生意相當興隆，一大早準備好的存貨便被預購的顧客們領光，即使如此客人依舊絡繹不絕，顧攤的人也都相當賣力地叫賣「いらっしやいませ」，到了最後關頭大家甚至唱起了歌來招攬客人，多虧了老師們以及校內校外的「友達」的大力支持我們成功的將商品銷售一空。

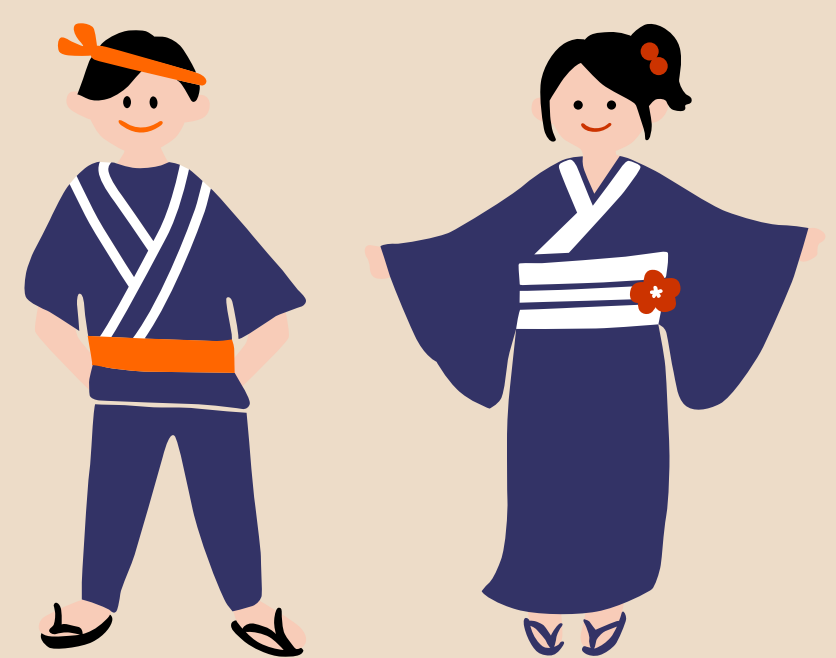
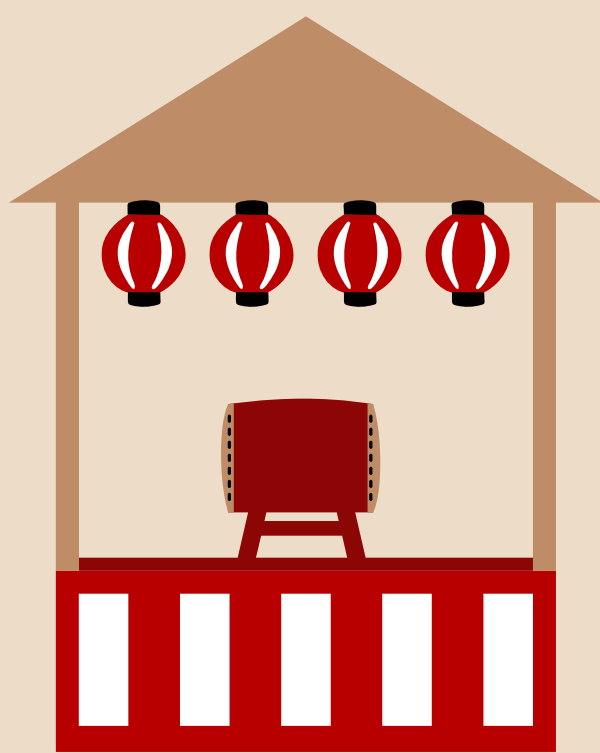




# 德芳週

文:梁絲琪 編:劉育豪

這次德芳週是我第一次擔任總召的活動，從最一開始菜單內容的發想，到最後實際的去販售等等。為了能夠更好，在籌備的過程中也一直和夥伴討論如何去做改進，也從大家的想法中獲得了一些建議並進行檢討。所幸活動當天的反應很熱烈，最後達成了和預期一樣好的成果。很感謝一起幫忙準備的大家。





# 報佳音

文:李育慶 編:陳功翰

聖誕節是一個大家都非常喜歡的節日，對於天主教的輔仁大學而言更是如此。對於外語學院更是有一個重要活動——「報佳音」，由六個系共襄盛舉，用不同的語言來慶祝聖誕，就如主題所說「共融與共榮」不同的語言在這個場合都在傳遞相同的意義。

在12月6號這個特別寒冷的夜晚，德芳外語大樓卻熱鬧非凡，選手們都戴上了聖誕帽載歌載舞，在舞台上賣力的歌舞。雖然沒有拿下冠軍，但是大家的臉上都浮現了幸福的笑容，只因在這漫漫長夜中大家都給予也收到了祝福。



# 報佳音

文:李育慶 編:陳功翰

一開始選歌的時候燒腦很久，後來找到這兩首意境很美但很難唱的歌，原本擔心學弟妹會覺得太難，但大家練習的狀況都很順利。

雖然我不會唱歌也不會跳舞，實在不是個合格的老師，但每個學弟妹都表現的很棒，也要謝謝另一位夥伴幫我想整個表演的動作，練習時也常常告訴我下一步要怎麼做。

看到學弟妹都很開心的參與活動，有滿滿的成就感！



# 報佳音



Merry Christmas





# 紅白歌合戰




文:王齊 編:陳功翰

紅白歌合戰是日本的年末盛事，也是我們日文系最受矚目的活動，由甲班作為紅組，乙班作為白組互相對抗。

今年的紅白在12月20號舉行，是第四十屆，我們想要舉辦得比以往都盛大，我們設立了一個主題為「百鬼夜行」，讓參賽的選手們可以自由打扮成魑魅魍魎，讓這個慶典更加熱鬧，前來欣賞的觀眾們彷彿進入了妖怪的奇妙世界。在設備上也做了突破，除了請來輔大燈音組，透過燈光讓舞台變得更加繽紛，讓選手們的表演效果更上一層樓之外，也請來了外部攝影，讓選手們的英姿更好的被保存下來。

系學會的成員們從下午的彩排到晚上的表演一刻都沒有缺席，為的就是確保活動可以順利進行在每個參加者心中都留下難忘的回憶，選手們也都使出渾身解數，在舞台上盡情展現自己練習的成果，每個表演都讓人非常驚艷，即使是大一新生演唱日文歌也毫不含糊。不論勝負今晚的每個參加者都是舞台上最耀眼的光芒。



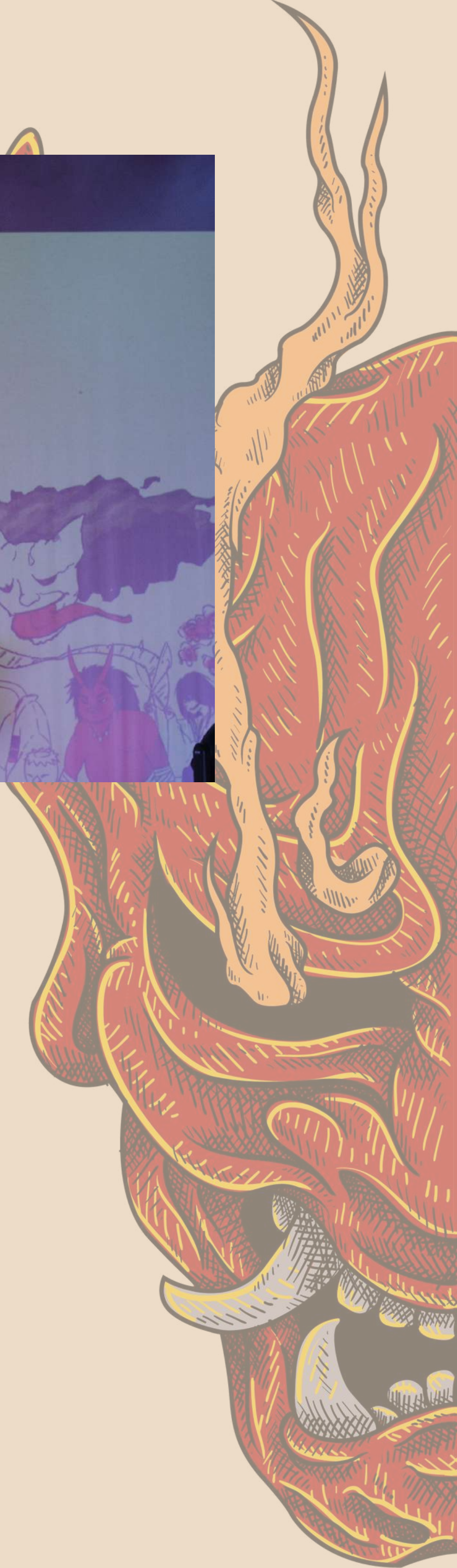
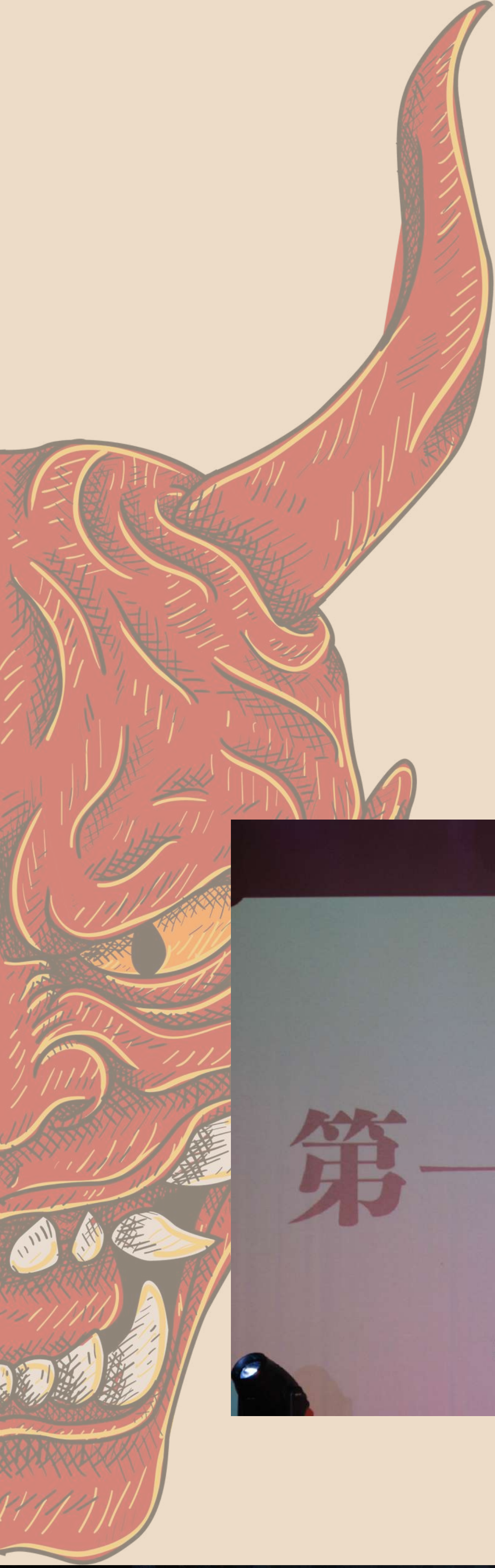


# 紅白歌合戰

文:王齊 編:陳功翰

這次紅白恰逢第四十屆，於是我們決議要舉辦的盛大一些，除了追加預算去聘請到輔大燈音組以外，我們也透過人脈邀請到了商業級的攝影團隊。儘管在活動開始前夕因為票券稅務等問題困擾我們很長一段時間。但就成果來說舉辦的相當成功，無論是對系上學生票券的售出或是外系學生的參與率均超過我們當初的預想，再搭配上逢時的輔大聖誕節點燈，使在場的觀眾皆能在享受完一場日本音樂的饗宴後，返家的路途上再順路體驗如夢似幻的佳節氣氛。





# 學生國際交流活動

文：節錄自日文系網頁 編：劉育豪

## 日文系跨越時空 攜手日本東北大學走進「元宇宙與國際協作」

近年來，隨著科技的飛速發展，元宇宙技術逐漸成為引領未來的關鍵。融合虛擬與現實的世界中，元宇宙形成國際學習的嶄新平台，為國際教育帶來發展與挑戰。

日文系與東亞暨日本研究中心共同邀請日本東北大學副教授林雅子（高等教養教育・學生支援機構 教育內容開發部門 語言・文化教育開發）以元宇宙與國際協作為主軸進行為期三天的密集課程與演講。

林雅子老師透過應用程式（Discord），讓日文系學生與東北大學學生進行課題討論與交流，透過元宇宙空間，實現國際交流與學習。透過元宇宙的互動模式，不僅促進國際學術合作，也拓寬了學生的視野，更能深入地了解不同文化、思維及學術觀點。

# 學生國際交流活動

文：節錄自日文系網頁 編：劉育豪



密集課程的最後一日，日文系主任許孟蓉鼓勵日文系學生利用元宇宙AR與VR技術結合各領域研究，期望學生使日文研究更具實踐性，同時擴展不同文化的視野。



課堂實際參與穿戴VR設備，透過VR突破時空限制，體驗壽司美食清酒，又去到沖繩，感受身歷其境的日本文化體驗。



# 學生優秀作文選集

編:陳功翰

【大2日文習作】 (担当: 清水裕美子老師)

【課題】 「今あなたに贈りたい漢字コンテスト」 : 日本漢字能力検定協会  
(陳烜諭)

- ・ 贈る漢字: 安
- ・ 贈る相手: 母親

以前、母は黒髪で健康でした。家族のために心労が絶えず、苦勞した結果、白髪が多くなり、体も悪くなりました。私は母が健康で幸せになってほしいと願っています。もうお金を稼ぐために体を壊さないでほしいです。

# 學生優秀作文選集

編:陳功翰

【大2日文習作】 (担当: 太田榮次老師)

【課題】 「私の趣味」

(陳貞好)

私の趣味は絵画です。幼稚園のとき母が私に絵画教室に行かせてくれました。そのときから絵を描くことが好きになりました。絵の中でも水彩画が好きです。いろいろな顔料で紙の上に好きなものを描くことが面白いと思っています。絵画教室の授業の時間は午後9時で終わります。私はいつも9時半まで絵を描き続けましたが、それでも家に帰りたくありませんでした。今は、勉強や受験のために、絵を描く時間が少なくなりましたが、それでも、寝る前の時間を利用して、絵を描くことを練習しています。最近、将来芸術大学で学ぶために日本に行くかどうか考えています。

# 學生優秀作文選集

編:陳功翰

【大2日文習作】 (担当:小針浩樹老師)

【課題】 自分以外のものになって、ものの立場で自己紹介しなさい (擬人法)。

(2乙 蕭筠蓁)

「ああ、明日はいい天気だといいな！」 私は湿っぽい台北に住んでいます。今はだんだん冬になってきて、とても寒いです。こんな冬の日、私は毎日一生懸命に働いています。それで、いつも雨にずぶ濡れになって、家に帰るんです。

私がこう言うと、大変そうでしょうか？ でも、幸いにも、たくさんの兄弟が私を手伝ってくれます。彼らがいるから、私は、オーブンにいるような太陽の下で働かなくてもいいです。もちろん、私の仕事はこれだけではありません。私はよく杖や飾り物や護身用具などとして使われることもあります。

けれども、ここで一つだけ気になることがあります。人々は、たびたび私を電車やレストラン、ほかのいろいろな場所に忘れてしまいます。私は、人々にとって大切なものなのでしょうか？ 私をちゃんと覚えていてくださいね！ 私は「傘」と申します。

# 學生優秀作文選集

編:陳功翰

【大2 日文習作】 (担当: 小針浩樹老師)

【課題】 自分以外のものになって、ものの立場で自己紹介しなさい (擬人法)。

(2 甲 張芳瑜)

私は霧のようで霧ではありません。見える場合もあるし、見えない場合もあります。私は、いつも高いところからみんなを見下ろしていて、みんなが私を見上げてくれるのが好きです。私は触れられませんが、みんなの日常の中によくいます。

人々は、いつも私を通して天気を判断します。私の機嫌が悪いときは、雨が降るということです。機嫌が良いとき、人々は私を見るのが好きです。私がいらない間、みんなは青空を楽しみます。私はいろいろな姿があります。それは、動物や植物かもしれないし、懐かしい人かもしれません。私は柔らかいとよく言われます。マシュマロは私の代名詞です。私は雨や雪になることもあるし、時には森の霧になることもあります。しかし、私は水の形で現れます。孫悟空のようなもので、どこにでも私のクローンが見られます。

私は雲です。



# 學生優秀作文選集

編:陳功翰

【大3日語習作】（担当:清水裕美子老師）

【課題】 「今あなたに贈りたい漢字コンテス

ト」: 日本漢字能力検定協会

（黄寶釵）

- ・贈る漢字: 家
- ・贈る相手: 自分

「家」は私にとって、精神的な拠り所です。私は異郷で学んでいますが、「家」という字は私に深い温もりを与えてくれます。「家」は私の記憶の宝庫であり、愛と思いやりに満ちた場所です。それは物理的な場所であるだけでなく、心の居場所なのです。

# 學生優秀作文選集

編:陳功翰

【大3日習作】 (担当:藤井康子老師)

【課題】 「最近の出来事について思うこと」

(章清婷) 「さようなら、信義誠品」

営業18年の信義誠品は、今年の12月24日、クリスマス・イブの夜10時30分に正式に灯りを消し、その日には現場に7万人が押し寄せ、一緒に別れを告げました。

この日、信義誠品生活館と別れを惜しむために、私は久しぶりに幼年の思い出に満ちたこの場所にやってきました。子供の頃、私はここの本屋で本を読むことが好きで、空腹になると美食街で何かを食べました。成長してからは、アイドルを追いかけるようになり、よく入口の空地で芸能人のブランドステージに参加しました。これらは私が非常に大切にしている思い出です。

人でいっぱいのエスカレーターに乗り、本屋に到着すると、中では壁にメモが貼り付けられ、上にはファンたちが信義誠品に対する別れと祝福の言葉が書かれていました。私も一枚書きました。「私と青春を共にしてくれてありがとう」と。会場には香港からの本のファンもあり、彼女は台湾に来るたびに必ず誠品を訪れ、今回も特別に別れを告げに来たと言っていました。

# 學生優秀作文選集

編:陳功翰

家に帰ってから、私は多くのことを考えました。信義誠品が灯りを消した原因の一つは、おそらく台湾の読書の風潮があまり盛んでないことに関連していると思います。これは多くの本屋が直面している課題です。この日、私は一つのことを学びました：私たちがいつもそれがずっと続くと思っているものでも、いつかは見えなくなります。だからこそ、今持っているすべてを大切にすべきだと。

# 學生優秀作文選集

編:陳功翰

【大3日語習作】（担当:小針浩樹老師）

【課題】 次の思考実験に対して、あなたの考えを書きなさい。

船が難破して、人々が海に投げ出された。救命ボートには12人が乗っていた。Aさんは、「ボートの収容人員は20人だから、余裕がある。食料もたっぷりあるから、助けに来てくれるまでの24時間は、十分にもつ。更に、おまけのクッキーもある。」と言った。

Bさんは、「我々が今するべきことは、ボートを漕いで、溺れているあの女性を助けることではないかな。もう30分以上も、こちらに向かって叫んでいるよ。」と言った。

それに対して、Aさんは、「あの女が溺れているのは、俺たちの責任ではない。それに、もしあの女を助けたら、俺たちが、おまけのクッキーを食べられなくなる。もしあの女が死んだとしても、俺たちが殺したわけではない。」と言った。

では、救命ボートに乗っている人たちは、余剰の富を独占してもいいのだろうか。また、「溺れている女性」を「助けることは良いことだ」というよりも、「助けないことは間違っている」ということではないだろうか。

# 學生優秀作文選集

編:陳功翰

(3甲 邱新瑤)

確かに、他人を助けるのは、私たちの自由であり、義務ではありません。そして、自分の利益を優先する人がいることも理解しています。しかし、それでも私は「あの女性を助けなかったのは間違っている」という観点に賛成します。

私の考えは、女性を見たのならなぜ助けなかったのか、ということです。あの女性を助ければ、私たちと同じように助かる可能性があります。自分がクッキーをもっと食べるために、人の命をあきらめることはできるでしょうか。自分の利益を優先することは悪いことではありませんが、限度があります。すべて、特に命のような重大な問題に関して、自分のことだけを思うのはいけないと思います。

Aさんの考えは利己的すぎるし、不道徳だと思います。もしみんながそう考えたら、世界はどのようなでしょうか。本当に終わってしまうと思います。



# 文化專題報導

111學年度日本概論

編:陳功翰

## 日本概論

### 日本的節日-新年習俗

班別：日文一乙

組長：411142079黃怡翎

指導老師：黃翠娥 教授

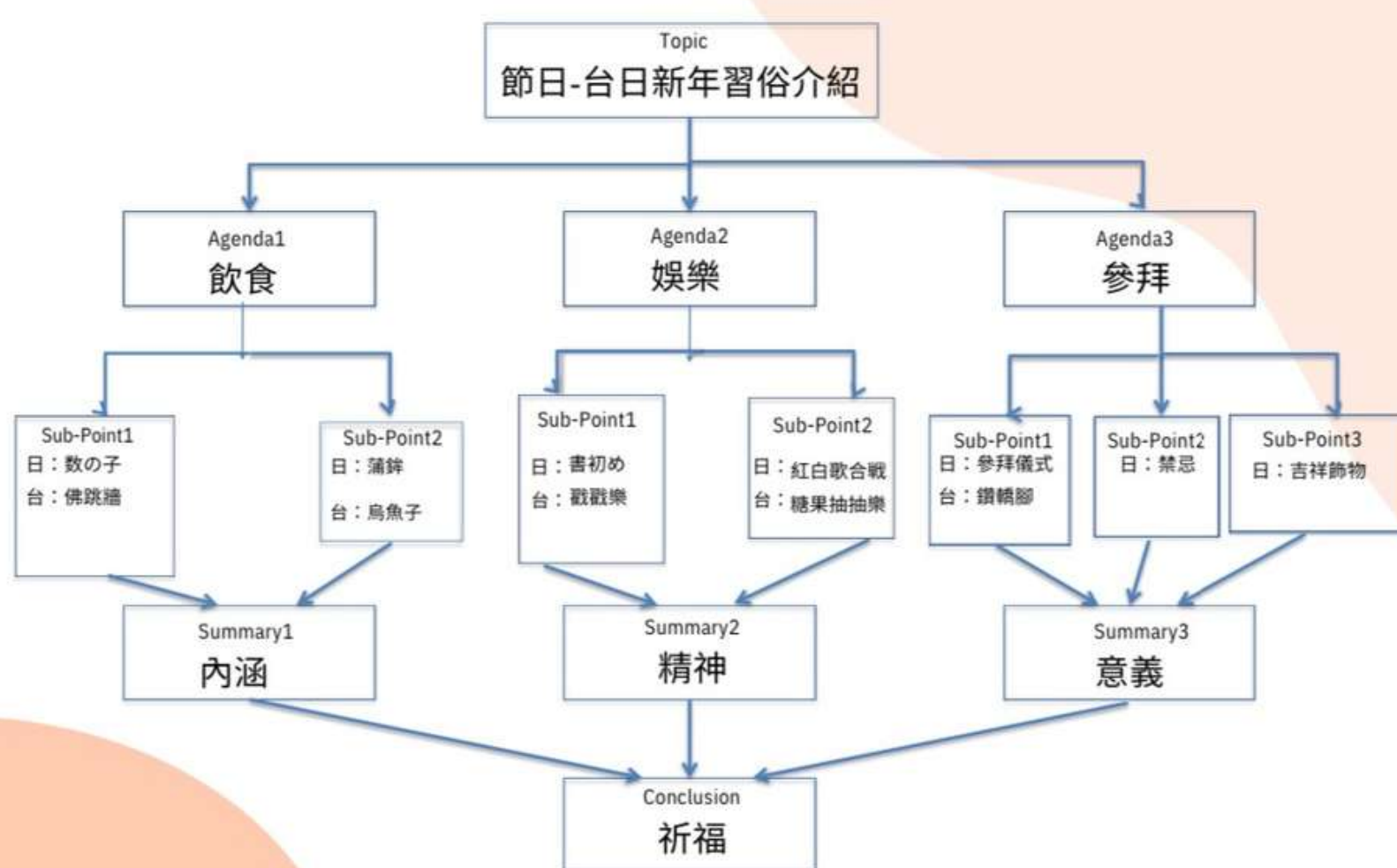
組員：411142299黃子桐 411142196曾子容

411142550梁絲琪 411142495卓俊翰

411142263江巧苓

報告日期：2023/01/04

## 發表大綱



## 前言

### 發表動機&目標

在日本概論的課程中，我們這組對於飲食、遊戲與神社參拜等很感興趣，所以希望可以找到一個融合我們想法的主題，因此選擇了新年活動作為討論的對象。透過認識日本的新年習俗，並與台灣的新年活動比較，希望能藉此更加了解許多日本與台灣的文化特色及相似之處。

# 文化專題報導

編:陳功翰

## 飲食

日本&台灣年菜介紹

### 日本新年料理

勤奮工作

数の子  
(かずのこ)



吉祥招福

蒲鉾  
(かまぼこ)



### 新年料理-日本

多子多孫

数の子  
(かずのこ)



中文

- 鱈魚卵

意義

- 雙親安康--發音和二親(にしん)相同。
- 多子多孫--鱈魚卵的數量多。

# 文化專題報導

編:陳功翰

## 新年料理-日本

### 吉祥招福

蒲鉾 (かまぼこ)



### 中文

- 紅白魚板

### 意義

- 在日本，紅色表喜慶驅邪，白色表神聖清淨，所以這道菜有吉祥招福的意義。紅白魚板也有象徵日出之意，是元旦的必備年菜。

## 台灣新年料理

### 福壽雙全

佛跳牆



### 多子多孫

烏魚子



### 福壽雙全

佛跳牆



### 日文漢字/讀音

- 仏跳牆 (ぶっちょうしょう)

### 菜餚寓意

- 富貴之意--用料豐富且昂貴。
- 福壽雙全--菜名最初稱作「福壽全」。

## 新年料理-台灣



# 文化專題報導

編:陳功翰

## 新年料理-台灣

多子多孫

烏魚子



日文漢字/讀音

- 唐墨 (からすみ)

菜餚寓意

- 多子多孫--滿滿的魚卵。

# 娛樂

日本 & 台灣娛樂介紹



## 日本新年娛樂

迎新賀歲

書初め  
(かきぞめ)



辭舊迎新

紅白歌合戦  
(こうはくうたがっせん)



# 文化專題報導

編:陳功翰

## 新年娛樂-日本

### 迎新賀歲

書初め  
(かきぞめ)



### 進行時間

- 跨年後，一般在1月2號舉行。

### 意義

- 是一種用毛筆書寫文字的活動，
- 通常書寫「福」、「壽」等含有喜氣的文字，或是今年的願望目標。

## 新年娛樂-日本

### 辭舊迎新

紅白歌合戦  
(こうはくうたがっせん)



### 意義

- 非真正意義上的比賽
- 透過比賽來表現最優秀的歌唱和音樂藝術。

### 活動目的

- 一年來日本歌壇的盛況。
- 高水準的文藝晚會。
- 促進日本歌曲、音樂藝術事業的發展。

## 台灣新年娛樂

### 小孩快樂

戳戳樂



### 小孩快樂

糖果抽抽樂



# 文化專題報導

編:陳功翰

## 新年娛樂-台灣

### 小孩快樂

#### 戳戳樂



#### 台語讀法

- 台語念作obage

#### 意義

- obage其實是要講「お化け」
- 以「お化け」表達抽到空氣的失望感

## 新年娛樂-台灣

### 小孩快樂

#### 糖果抽抽樂



#### 玩法

- 撕開紙條就可以知道抽到什麼

#### 玩的原因

- 小孩過年在家不要吵，乖乖一天抽一個
- 其實想要的只有77乳加，其他都不好吃

# 參拜

日本&台灣介紹

# 文化專題報導

編:陳功翰

## 新年參拜-日本

### 神社禁忌

在鳥居正下方穿過



### 原因

鳥居(とりい) 是神聖的區域, 鳥居正下方的路是正中(せいちゅう), 即神明的道路。一般人切忌在鳥居正中間的道路, 以免冒犯神明。

## 新年參拜-日本

### 神社禁忌

在鳥居正下方穿過



### 正確做法

走到鳥居前應先鞠躬, 隨後走鳥居底下的兩側道路, 若走左側時應該先踏出左腳, 而走右側時則應該先踏出右腳。

### 示意圖



# 文化專題報導

編:陳功翰

## 新年參拜-日本

### 神社禁忌

#### 過度靠近注連繩



#### 意思

注連繩(しめなわ)含有「據有繩」的意思，表示「此乃是神據有之地」，也有「禁止進入」的警告意味。

當看到注連繩圍著的御神木或靈石時，就要小心留意，不要隨意靠近或觸碰了。

## 新年參拜-日本

### 參拜儀式

#### 手水舍 (ちょうずや)



#### 意義

使用手水所淨手漱口，有洗去塵世疾污的意思。

#### 使用方法

(下一頁示意圖)

### ◆ 手水的順序



請用右手拿著勺子舀水清洗左手，



再改用左手拿著勺子舀水清洗右手，



接著再一次用右手拿著勺子，將水倒在左手手掌上稍微漱口，

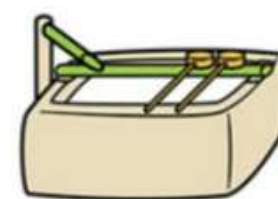


然後再一次清洗一次左手

### 示意圖



最後請將勺子打直，讓剩餘的水沿著勺柄往下流



# 文化專題報導

編:陳功翰

## 新年參拜-日本

### 參拜儀式

#### 二拝二拍手一拝

(にはいにはくしゅいっぱい)



### 意義

也被稱為「二礼二拍手一礼」，是一種向神明致意，祈求的方式。

- 二拝：彎腰九十度鞠躬，敬禮兩次。
- 二拍手：拍手兩次。
- 一拝：再彎腰敬禮一次。

## 新年參拜-日本

### 參拜儀式

#### 二拝二拍手一拝

(にはいにはくしゅいっぱい)



### 步驟

- ① 走進神殿時，稍微敬禮並投下賽錢。
- ② 倘若有鈴，在投入賽錢後也可將其搖響，給神明一個信號。
- ③ 以二拝二拍手一拝方式進行正式參拜。

### 注意

有的神社如伊勢神宮、出雲大社の參拜方式會和其他神社有所不同。

## 新年參拜-日本

### 吉祥飾物

繪馬  
(えま)



### 為什麼是「馬」？

古代日本人視「馬」為神明的座騎。會把活馬獻祭以示祈願。

### 繪馬的演變

礙於飼養活馬過於昂貴，因此漸漸被木馬、土馬、紙馬等馬形物品取代。最後發展成在五邊木形板上繪畫馬匹，即繪馬。

# 文化專題報導

編:陳功翰

## 新年參拜-日本

### 吉祥飾物

繪馬  
(えま)



### 現代繪馬的使用方法

在繪馬上寫上自己的名字和心願，寫好後再把它掛在繪馬架上，向神明表達自己的願望。

## 新年參拜-日本

### 吉祥飾物

御守  
(おまもり)



### 由來

最早用來辟邪和解除厄運，逐漸衍生到生活各層面，象徵願望和守護。

### 使用方法、注意事項

- ① 作為吊飾掛在特定地方。
- ② 隨身攜帶。

※不建議將其拆開--神明的力量會跑出來。

## 新年參拜-台灣

### 特色活動

鑽轎腳  
(ㄉㄨㄣˊ ㄑㄧㄠˋ ㄑㄧㄠˋ ㄑㄧㄠˋ)



### 時間

初一~初五

### 意義

台灣的宗教活動，多出現於媽祖相關的宗教廟會上。

信徒趴跪在代表神明出巡或繞境路上的轎下，希望能藉此得到神明的保佑，趨吉避凶。

# 文化專題報導

編:陳功翰



結論

日本

愛與關懷

台灣

- 祈願家族繁盛
- 未來順遂
- 兒女平安

- 表達關心與愛
- 開心遊樂
- 好好休息

學號	姓名	工作
411142079	黃怡翎	飲食
411142299	黃子桐	
411142196	曾子容	娛樂
411142550	梁絲琪	
411142495	卓俊翰	參拜
411142263	江巧苓	



※全員皆參與討論

## 資料來源-參考資料

### 1. 飲食

- 鈴木登紀子美味年御節料理製作食譜p4
- 日本的年節料理文化「御節料理」 <https://reurl.cc/deAm9q>
- 日本的傳統年菜“御節料理” <https://reurl.cc/28VENa>
- 揭秘「必吃年菜V. S討厭年菜終極排行榜」 <https://reurl.cc/06RZQk>
- 感謝豐收、供奉神明的日本年菜：御節料理 <https://reurl.cc/AyY0pp>

### 2. 參拜

- 鳥居のくぐり方..... 知っておきたい神社との付き合い方。 <https://reurl.cc/oZA5p3>
- 二拜二拍手一拜是? <https://reurl.cc/zrE6Xe>
- 【日本小百科】繪馬 <https://reurl.cc/kqgavq>
- 靖國神社的參拜方法・初詣 <https://reurl.cc/ymG6X6>



# 文化專題報導

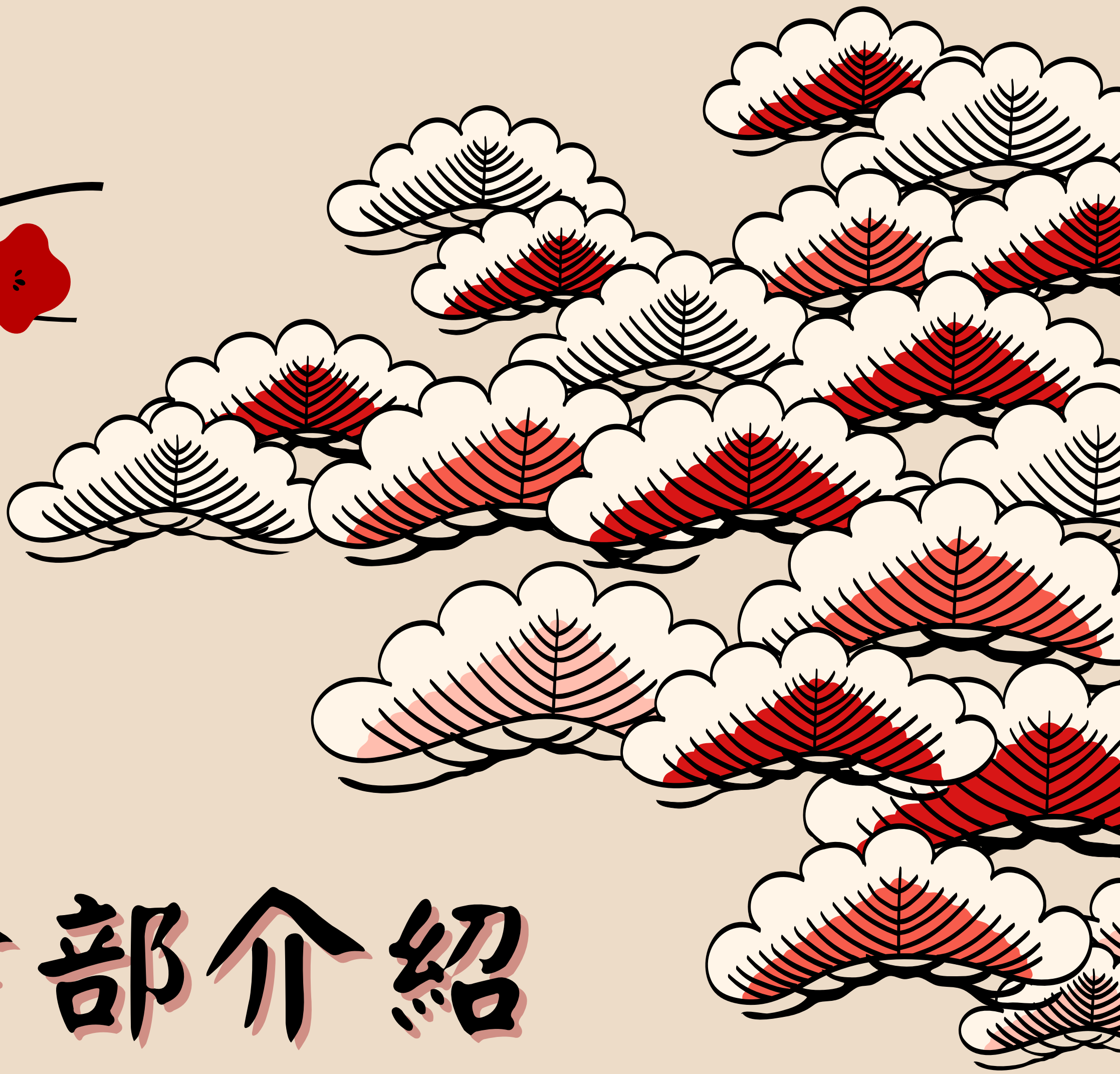
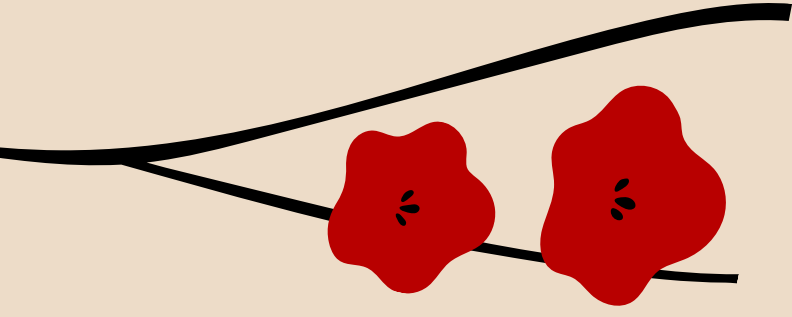
編:陳功翰

## 資料來源-參考資料

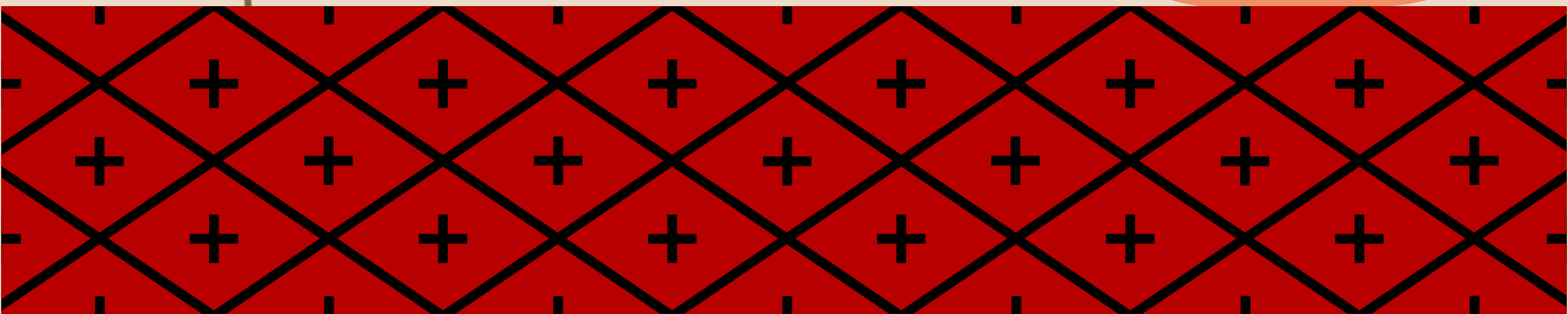
- 及時趕上初詣..... 明治神宮的神職人員傳授參拜方法 <https://reurl.cc/4XnW8V>
- 神社裡的「手水舍」的讀法?先用正確方法淨身後再參拜 <https://reurl.cc/eWAdaR>
- 鑽轎腳 <https://reurl.cc/mZAYKM>
- 3. 娛樂
- 紅白歌合戰的緣起 <https://reurl.cc/0EnjeA>
- 新年開筆是?介紹意義、起源、吉祥詞語和寫作要點! <https://reurl.cc/qZ6030>
- 我的沖繩記憶44 新年開筆 <https://reurl.cc/nZALRv>
- 【日本文化】日本傳統正月新年遊戲「板羽球」<https://reurl.cc/lZA7Ml>

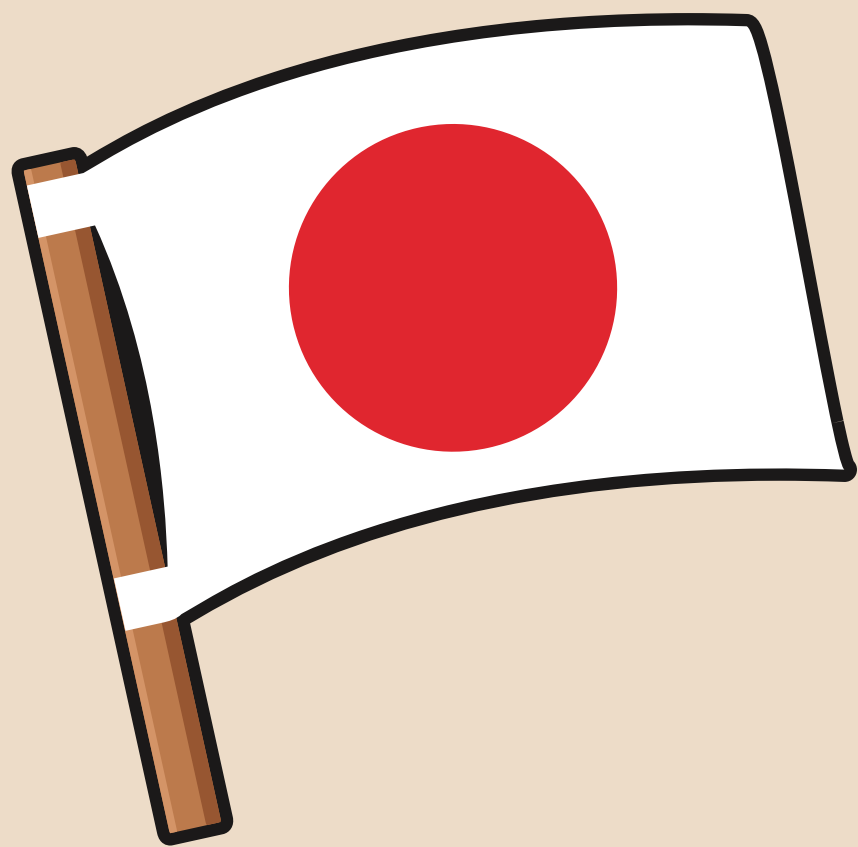
## 資料來源-圖片來源

1. 飲食
  - 烏魚子圖片<https://reurl.cc/ymG6ll>
  - 火鍋圖片<https://reurl.cc/jRov0L>
  - 佛跳牆照片<https://reurl.cc/aaA5r1>
2. 娛樂
  - 紅白歌合戰照片<https://reurl.cc/0EnjLA>
  - 寫字照片<https://reurl.cc/MXVyLX>
  - 板羽球照片<https://reurl.cc/lZA7Ml>
  - 戳戳樂起源 <https://reurl.cc/deA7k6>
  - 戳戳樂圖片 <https://www.hen-shen.com.tw/product-detail-2218015.html>
  - 抽抽樂圖片 <https://reurl.cc/x1Alm5>



# 幹部介紹



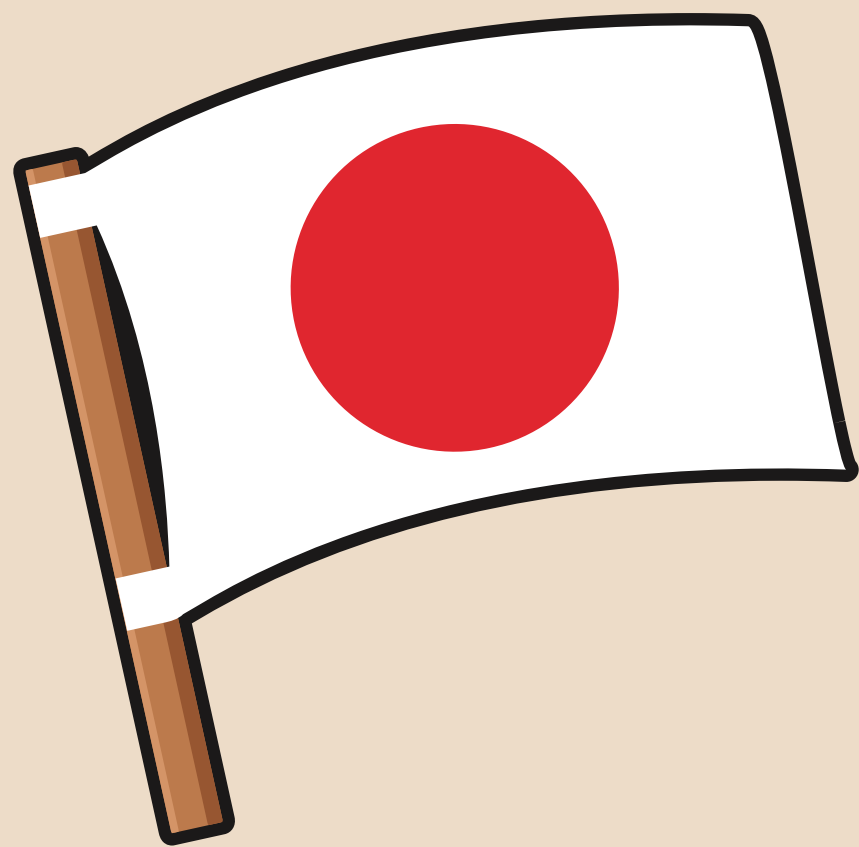


會長 王齊

大家好我是54會長王齊

謝謝我的系學會成員們每個人都這麼給力尤其是佳節，然後也都是搞笑男女而且都很活潑，沒有太氣氛實在是太好了，然後以後絕對沒有人可以超越我們辦的紅白厂Y、

跟你保證 比這隻 絕對很好的 大尾鱸鰻 期待喔  
ムハハムハハ！



副會長 徐家婕

嗨大家！我是54屆的副會長佳節

我主要的工作是協助會長&監督大家！

其實我當初會想進系學會&去選舉是因為想要踏出舒適圈，想成為閃閃發光的人。

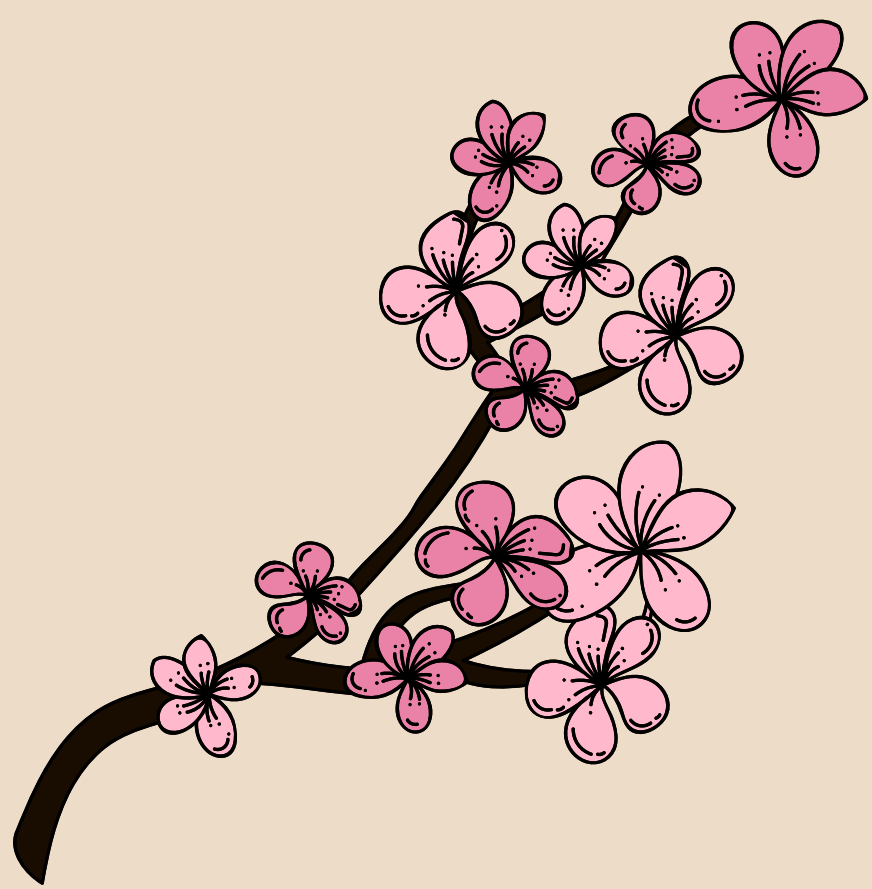
上幹後跟大家一起籌備活動打打鬧鬧吃瓜，讓我覺得太好了真的太好了！

雖然犧牲了蠻多自己的時間，但每一段都是頗深刻的回憶。

進系學會之後會讓你在各方面學習&磨練噢（超多）

早安54，謝謝大家一起荒唐了半年，希望大家都沒有後悔🙏

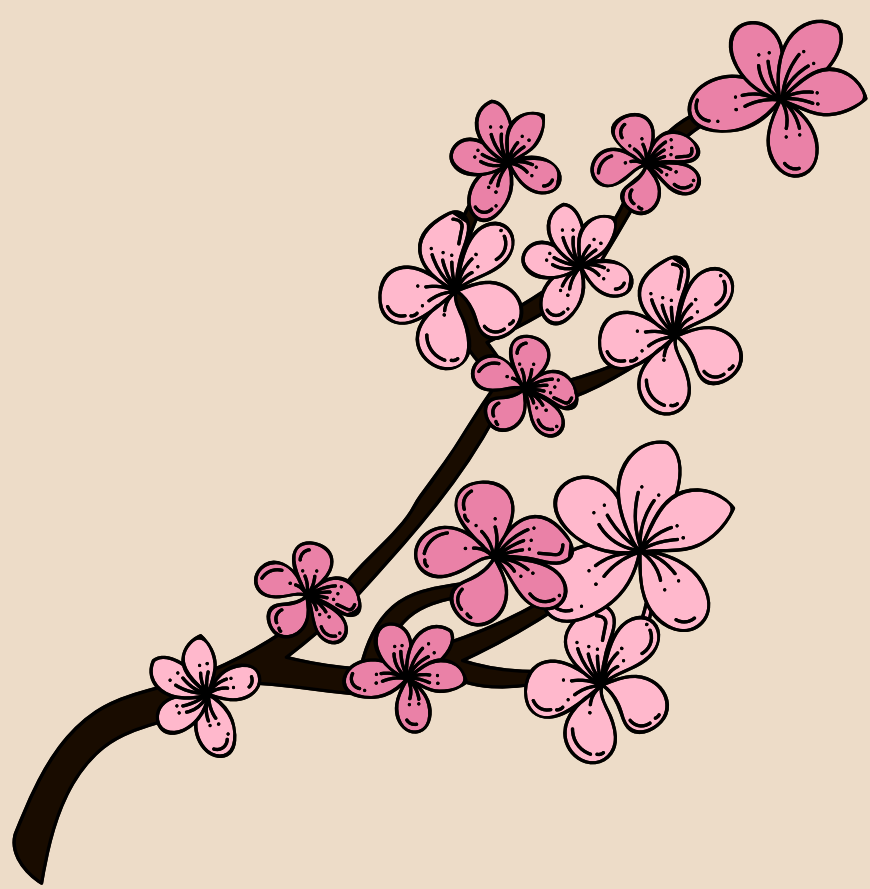
最後希望大家都能變成自己喜歡的模樣，愛54！



秘書 陳欣妍

秘書的工作是負責會議紀錄，因為甲乙兩班各一位的關係，我們是採取輪流紀錄的模式，而辦活動時就主要當輔助活動順利進行的角色。

當初會想加入系學會是因為一直沒有參加過這種學生自治社團，想要增加經驗才加入的。雖然很忙碌，但和大家一起辦成功一個活動的感覺真的很有成就感，也認識了很多人。雖然比較累，但真的過得很充實，因此加入系學會對我來說，是大學目前為止最好的決定。



秘書 黃怡翎

哈囉大家好～我是日文二乙的黃怡翎！是54屆系學會的秘書(´▽`)/

秘書主要負責在每次的例行會議中製作會議記錄，因為有另一位秘書夥伴欣妍一起互相分工、輪流記錄，所以我覺得其實是一個蠻輕鬆的職位！

進入系學會後，感覺就像有了第二個家，每當進入會辦，大家都彼此熱情打招呼、聊聊生活。一同舉辦過許多大大小小的活動後，大家彼此也更像是一同共患難過的夥伴一樣。

經由加入學生會，讓我的大二生活120%的充實之餘，也接觸了各式各樣的人、拓展了人際關係和自身的經驗。雖然也因為加入系學會，讓自己變得好好忙好忙，但回頭看看這些寶貴的經驗與回憶，就會覺得幸好自己有加入～（123謝謝佳節，謝謝當初邀請我進系學會的佳節！（/// ✨ ✨ ///））



公關 謝欣好

大家好我是謝欣好👋興趣是聽音樂🎵、追劇📺、看電影🎬目前擔任公關的職位～公關主要的職責就是負責經營系學會的IG，在每個活動開始宣傳的時候，負責想文案然後發文，有時候也需要製作文章的配圖。之所以想擔任這個職位也是因為本身對於經營社群媒體有一定程度的興趣，每次在成功發出一篇貼文或者限時動態的時候都非常有成就感，另外公關也需負責和其他系學會或者是相關的單位做接洽，例如要一起合作辦理一個活動或者是互相宣傳彼此的活動，這個工作同時也可以訓練自身的溝通能力，我認為這對於我來說有很大幫助。

當初想加入系學會就是想累積辦活動的相關經驗，在加入之後也認識了很多不同的人，大家也因為一起辦活動創造了很多不同的回憶，在參與活動的過程中也收穫良多💖😊



公關 邱韻純

我是邱韻純，在系學會擔任公關的角色，主要的工作就是負責經營系學會的社群帳號以及做網路宣傳的部分，這學期接了報佳音副召的活動，從一開始的選歌到編舞都付出了很大的心力，學弟妹們也很捧場努力認真的完成表演，看到他們在練習過程中的進步，以及大家越來越熟悉感情也越來越好，心中感到很欣慰又驕傲，當然還要謝謝我的總召李育慶一直支持著我，才能有如此好的成果呈現在大家面前，這次的經驗不僅讓我有難忘的回憶，也從中學到了許多。



# 祭



活動 李育慶

我是想成為水母的Iku！叫我Iku就可以了～在系學會擔任活動，有經營自己的IG、Dcard和YouTube，主要內容為記錄生活居多，有出國玩的話就會拍Vlog給大家看。

平常的興趣是喝各種不同的手搖（用環保杯），也會分享環保杯的使用心得，遇到特別好吃或印象深刻的店家也會寫文章分享！無聊的時候喜歡追V、追動漫～

在54屆系學會裡，我負責的工作有宿營水大地的遊戲設計、報佳音日文系負責人以及紅白歌合戰主持人，下學期擔任外語週日文系總召，希望能讓學弟妹們有良好的活動體驗！



文書 蕭依庭

我主要負責的工作內容是社團評鑑。以前的我是不太會參與這種大型自治團體，但隨著自己不斷成長，覺得需要做些變化，正好副會長來問我有沒有興趣時，我就答應啦！雖然中間有過自我懷疑，但各項活動真正開始籌備、執行過後，我其實是樂在其中的。雖然我不像其他人活躍，但若能幫上忙的也會盡力去協助，是個繁忙卻也充實的經驗！



文書 梁絲琪



我叫梁絲琪，在日文系學會擔任文書一職，我是一個熱愛學習、樂於助人的人。我的興趣廣泛，包括閱讀、音樂和探索新事物。我喜歡與人交流，並樂於參與團隊合作。在過去的經歷中，我培養了良好的溝通和解決問題的能力。我追求平衡和積極的生活態度，並努力成為一個積極影響他人的人。



總務 郭益辰

嗨各位我是這屆系學會的總務郭益辰。其實會加入系學會的原因，只是因為不想再讓大學的生活不再那麼平平無奇，看來我做的這個決定真的是正確極了。上幹以後發現這個工作要做的比想像中的還要多的多，這段時間在這非常感謝我的趴呢忍受我的無知😅。或許過了一學期後會比較有長進一點了吧。還記得大家上學期為了宿營拼了老命的模樣，真的好辛苦。接下來一學期也請多指教啦。

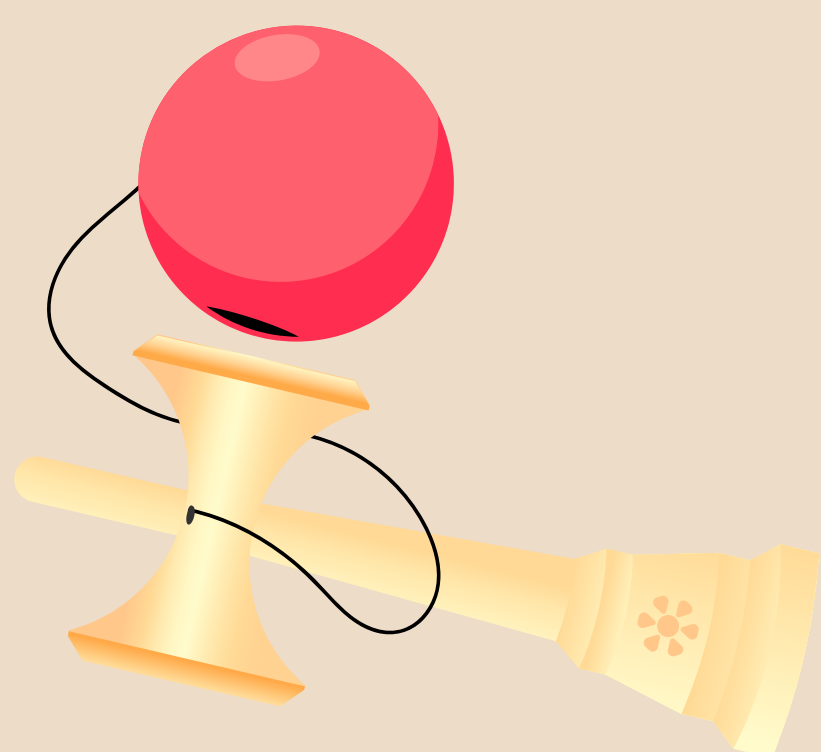


總務 李昀健

目前擔任系學會的總務，興趣是動漫跟各國語言，參與新生茶會以及宿營、紅白歌合戰，在紅白歌合戰擔任副召。上幹後發現掌管財務比想像中更困難，因高中社團也是擔任財務，以為會跟高中一樣不難上手，後來發現事實並不是如此，過了半學期後覺得自己在管理中對金錢有更多的了解，以及跟另一位總務夥伴的合作溝通也有所改善，加上系主任的鞭策也讓我對整理報表有新的認知，總之是一個很充實的職位。



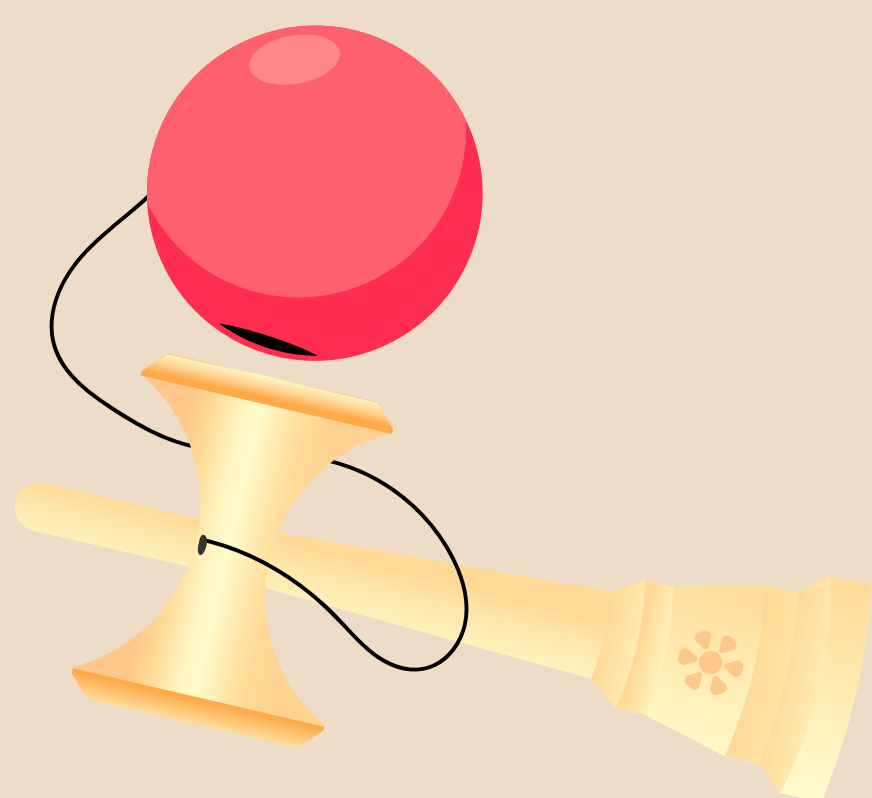
體育 范揚智



嗨大家，我叫范揚智，馬摳偷是我的別名。這個名字的日文漢字是「誠」，不要問我怎麼取的，我隨便取的。目前擔任係會的體育。體育的工作就是舉辦鬪牆杯，也就是輔大日文系內各系隊分年級對決的比賽。目前系隊只有女排還有男籃，然後我也是女排的一員ㄟ（畢竟沒有男排）；不過我沒特別想要男生加啦，畢竟沒有熱忱就沒有辦法待得長久。雖然感覺只是的體育好像很閒，但是我們每個幹部都會輪流單人個活動的總召，所以「理論上」除了會長副會長，其他的工作量應該都是差不多的。目前的人生目標是把自己喜歡的事情做好，也就是日文、排球。雖然只是兩件事情，然而要做到自己認為的「好」，不認真的話可能一輩子就達成不了，因此我也很感謝輔大日文提供了我許多成長的養分。



體育 羅晨予

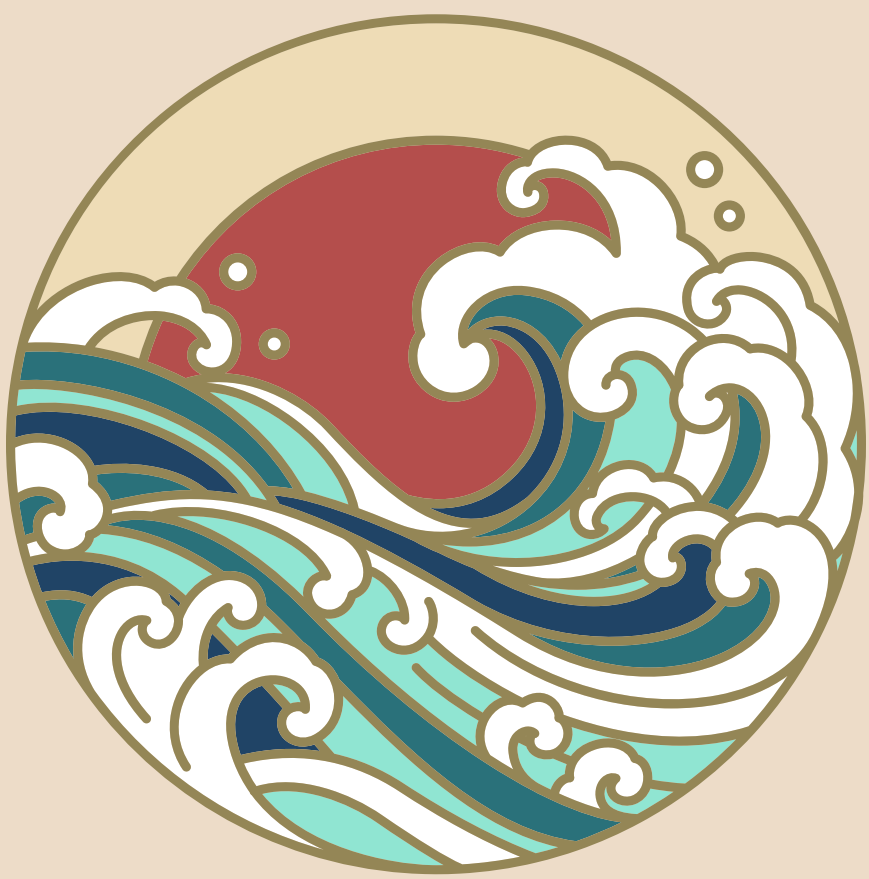


大家好我是系學會的體育羅晨予。

平時喜歡運動之外也喜歡嘗試新鮮事物 另外也是系上女排的一員。

會加入是因為我朋友找我一起打新生盃 但她最後根本沒加。

最近常聽的音樂是J-pop，但我以前完全不聽日文歌，會踏入的契機是因為聽我朋友唱あたらの歌以及Vaundy的怪獣の花唄，覺得超爆好聽，所以我現在歌單全是日文歌…然後我認為加入系學會與各位非常給力的人一起辦活動是最對的選擇吶～



美宣 吳文凱

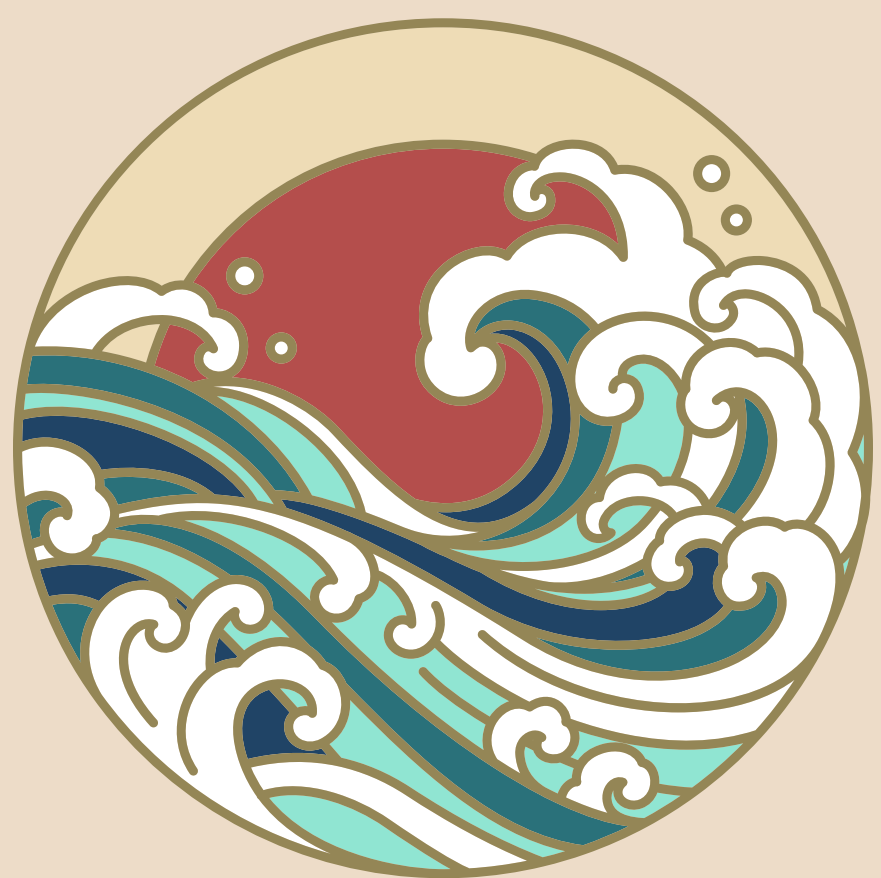
我是系學會現任美宣之一吳文凱、瀏海蓋半張臉的奇怪學長。

雖然是美宣但我基本上沒有什麼負責到繪圖的工作，因為我根本不會畫畫。

如果你想要一個幹部名份又不太想一直規劃活動的話，美宣將是你的首選。

希望下一屆的美宣不要換掉我們的logo，我自己非常喜歡它，甚至還弄了新門牌雕上了那個logo，誰把它換掉就是在跟我宣戰。





美宣 呂思霆

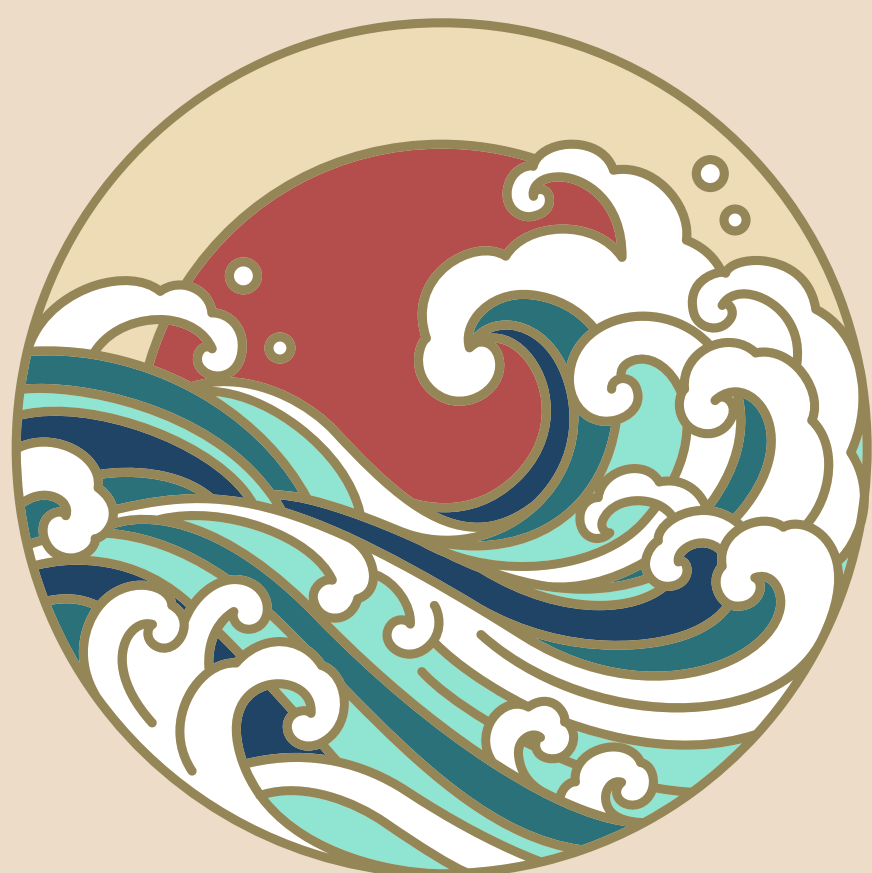
我是呂思霆日文系學會54屆的美宣之一。

目前負責了系服繪製、宿營狗牌設計、紅白的底圖繪製等。

以前因為高中學生會也是美宣，但是給我的經驗不是很好因此一開始被副會長問要不要加入時我其實是拒絕的。後來發現有認識的人也要加入、共識的夥伴看起來也非常好相處所以還是加入了。跟想像的一樣，大家都非常容易相處，目前的活動都順利進行了，大家都辛苦了！我很慶幸自己最後有決定加入系學會，雖然辦活動的過程難免有疲憊以及對於事情看法意見不合的時候，但是經過討論後，活動都完美落幕。非常喜歡系學會的大家！



美宣 張雅萱

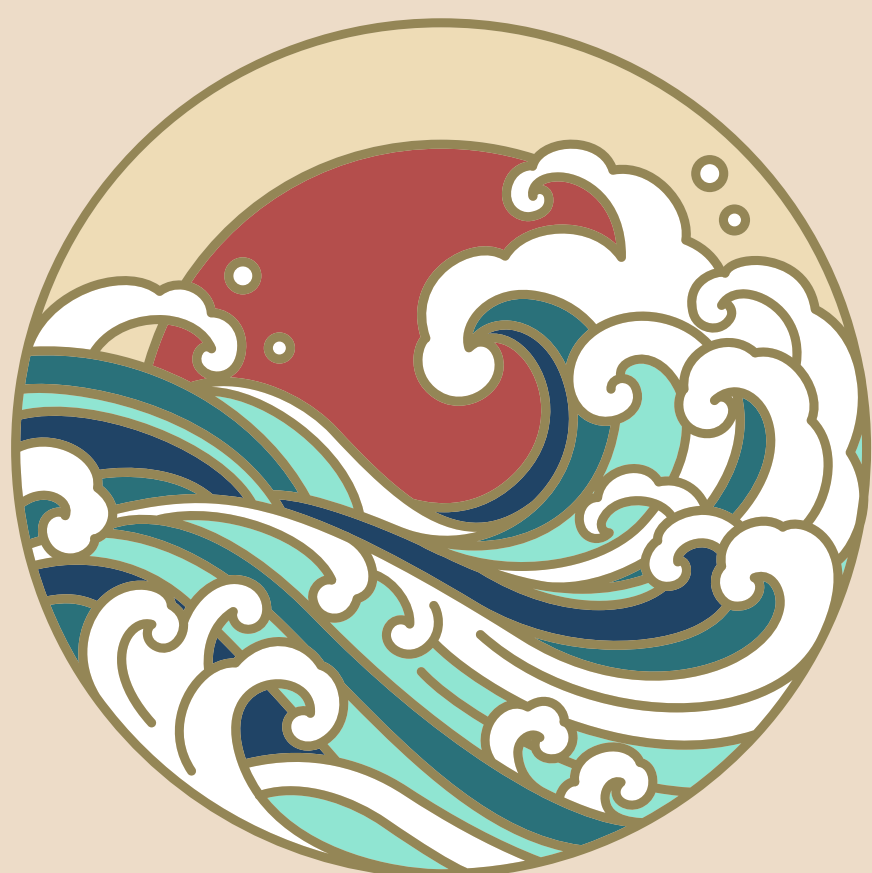


大家好我是張雅酸，我在日文系學會的職位是美宣我喜歡跳舞跟畫畫，也很喜歡刺青，如果需要推薦的刺青師我可以推薦您們。

我覺得我眉毛長這樣 \ / 所以看起來很難相處，我打工的老闆也一直覺得我臉很臭，真的是莫名其妙，但其實我的高中同學都叫我吉祥物，因為我是一隻呆頭呆腦的吉祥物，不熟的時候會看起來很尬但熟叻之後話會變超級多，而且每次說話都用吼的因為我覺得跟朋友說話就是應該用吼的。



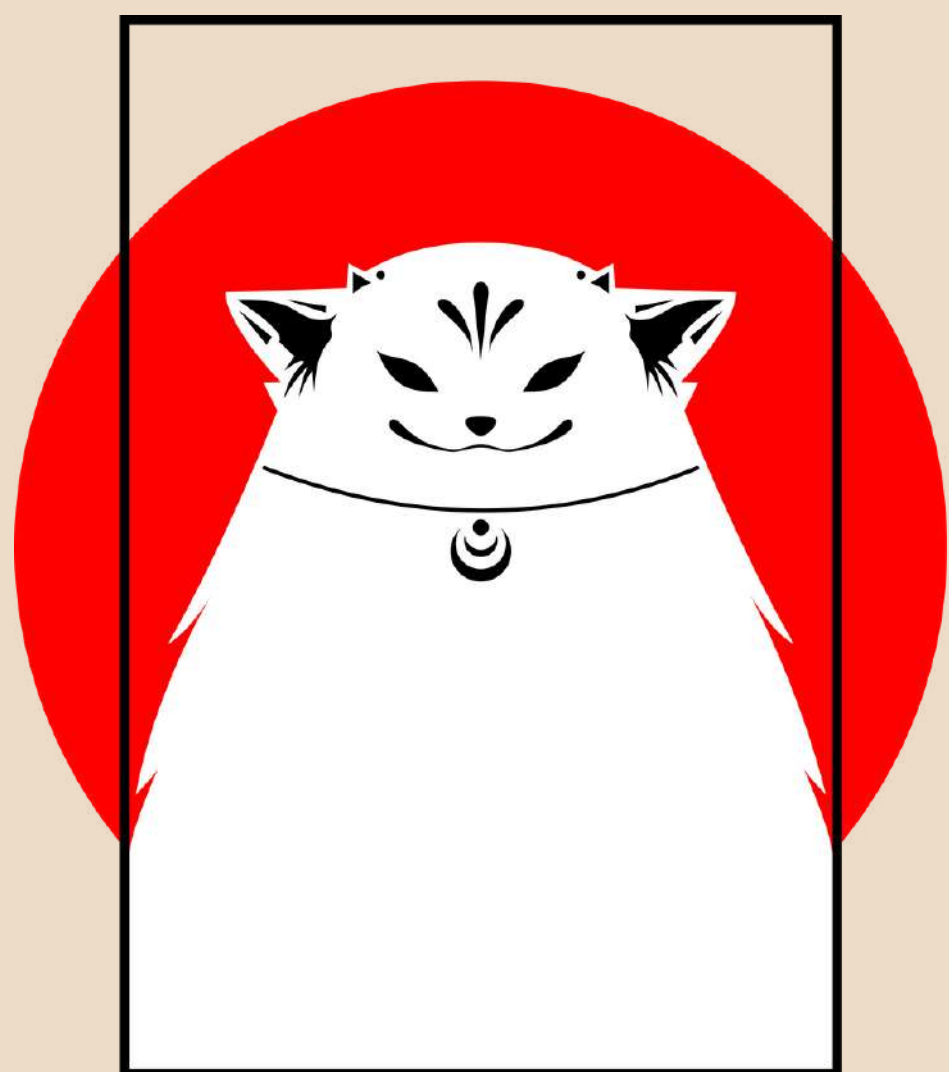
美宣 李欣蓁



大家好！我是李欣蓁，是54屆系學會的美宣之一。

美宣主要的工作就是繪製各種活動需要的圖，因為有四位美宣，輪流分攤的話其實工作不會到很多。很感謝當初王齊邀請我進來，雖然一開始想當攝影但當時還沒買相機，就選擇了熟悉的美宣工作，不過現在看起來很像美宣斜槓攝影（？）

進入系學會讓我認識了以前沒有交集的人們，大家依據專長分工，雖然準備過程真的很辛苦，但辦好每一次活動都相當有成就感(〃〰〰)

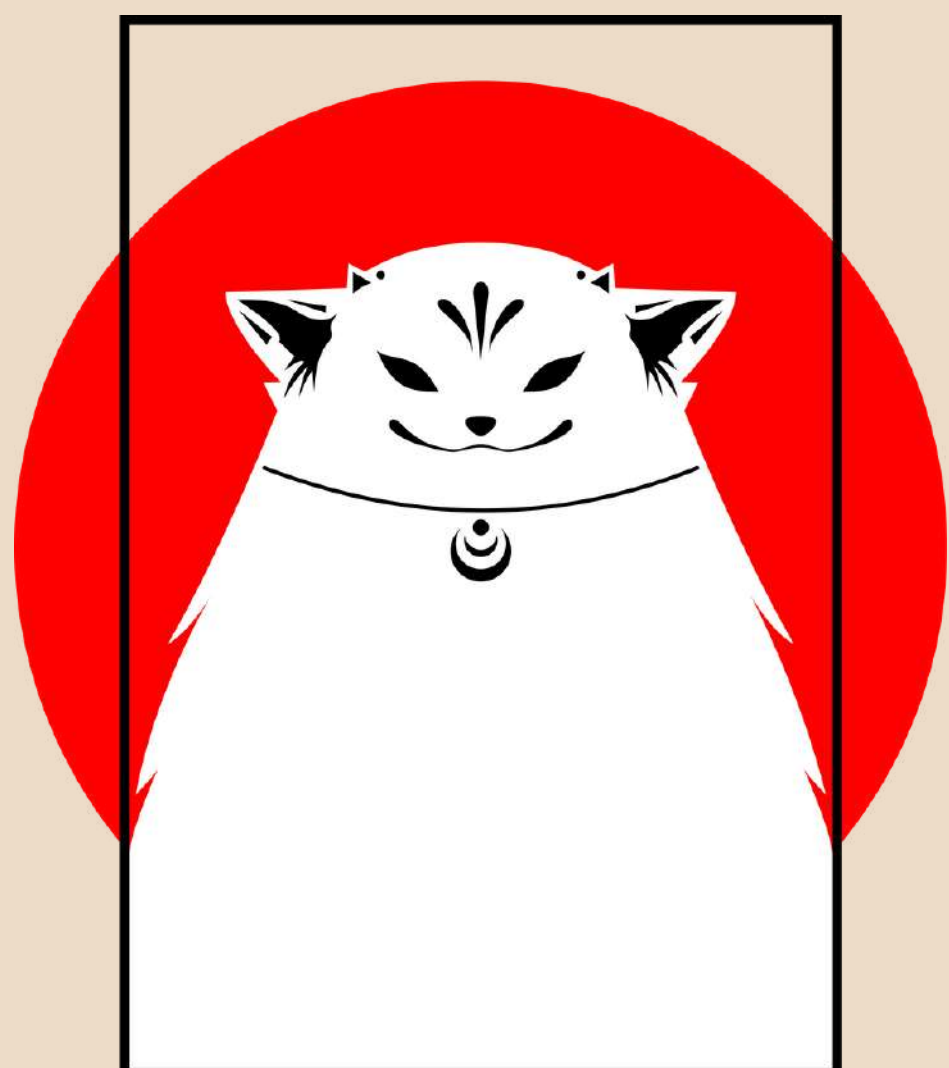


系刊 劉育豪

搭好我是這屆系刊劉育豪，興趣是睡覺，可以睡一整天，也喜歡講幹話，會讓大家叫我閉嘴那種。

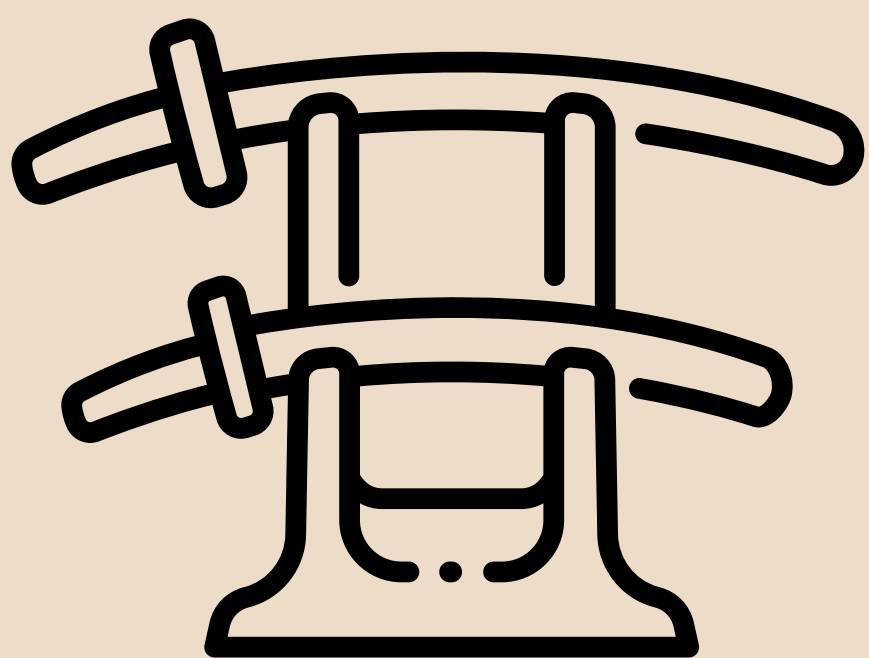
原本沒想加系學會結果被騙進來，但加了之後才發現很好玩，而且中午還有地方可以吃飯不用流落街頭點點點。

如果未來想加系學會又不想太忙，推薦你當系刊，因為可以在旁邊耍廢只出一張嘴（這我），但系學會真的是很有趣的地方，可以跟大家一起做事一起玩，創造出很多回憶真的很快樂。



系刊 陳功翰

我是陳功翰，是54屆的系刊，當初會加入系學會是應上面那位系刊的邀請，而我也並不後悔這個決定，如果沒有加入系學會我每天的生活大概就是學校和家兩點一線無趣的過著，事實證明系學會真的很好玩，大學生活真的變得很充實，也認識了更多人，還有會辦可以遮風避雨，系學會真的很棒，愛系學會。



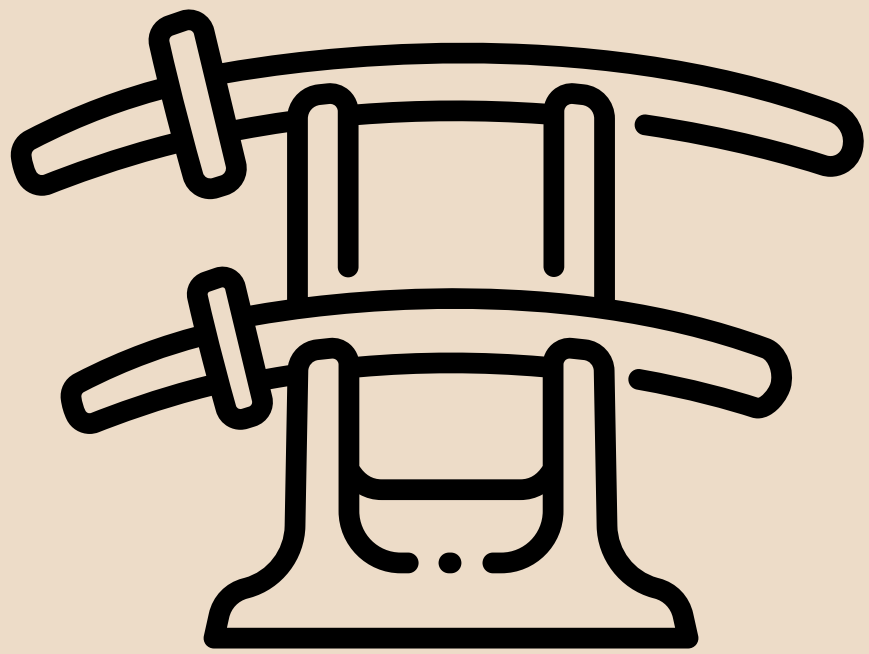
器材 林煥淳

大家好，我是林煥淳，是本屆系學會的器材之一。對很多事情都有興趣，喜歡嘗試新事物，但平時最常做的興趣跟愛好是吃美食（尤其是拉麵）以及聽音樂

參加系學會的動機，就是為了學習以前不曾掌握的技能。希望在這個團隊裡，可以透過接觸各種活動、接任各種工作，充實自己的技能，以上。



器材 張莘宜



大家好，我是日二甲的張莘宜，大家都叫我阿金，擔任系學會的器材！會加入系學會是因為朋友都有加入，加入系學會後才發現系學會的大家都很好相處，和大家一起辦活動的時候很累也很好玩。以後也請大家多多指教！



攝影 謝騏安

我是謝騏安，在系學會擔任攝影的職位，也是唯一一位攝影，主要工作是影像紀錄系學會所主辦的大小活動，這學期接了制服日活動的副召，制服日是第一個與其他系聯合舉辦的活動，所以需要比較良好的溝通能力，籌備期也從暑假就開始了，特別感謝總召范揚智，讓制服日順順利利地舉辦。最後也感謝系學會成員，讓系學會這份工作不僅學到許多經驗，也成為不可抹滅的一份記憶。





# 後記



文:陳功翰 編:陳功翰

和風系刊中收錄了這一年來日文系的點點滴滴，有老師的指導、幹部們的籌備以及新生的熱情參予，集眾人之力完成。非常感謝所有提供資料的人以及參加各項活動的每個人，歡迎所有大一新生加入輔仁大學日文系，祝福所有學生學業順利，若內容有任何錯誤或不足之處，請不吝提出。

**Thank  
you!**





# 版權說明

---

輔仁大學日文系和風電子報112第一期

發行人/許孟蓉

指導老師/林文瑛

編輯/劉育豪、陳功翰

美編/劉育豪、陳功翰

攝影/謝騏安、徐家婕、李欣蓁

文字/輔仁大學日文系師生

發行單位/輔仁大學日文系

發行日/2024年2月

